



PRSCAE1400 / 725616

FR — **Scarificateur / Aérateur Electrique**
Manuel d'instructions et d'utilisation

EN — **Electric Scarifier / Aerator**
User and maintenance manual

IT — **Scarificatore / Aeratore Elettrico**
Manuale di istruzioni e di manutenzione

Réf. / Art. Nr. : PRSCAE1400 / 725616

Imp. par / by: Ribimex S.A. – FR-77340 Pontault-Combault
Imp. da: Ribimex Italia SRL – IT-36010 Carrè (Vi)

FR – Traductions des instructions d'origine

I. PRESENTATION

1.1- Présentation du produit :

Scarificateur/aérateur électrique pour pelouse et jardin.

Les lames/griffes permettent de travailler à différentes hauteurs sur une largeur max de 300mm.

1.2- Utilisation prévue:

Le scarificateur / aérateur électrique est conçu pour griffer le gazon sur une petite profondeur afin de déchirer les mousses et d'aérer la terre de votre pelouse. Une utilisation régulière de l'appareil prévient la formation de mousse et autres lichens.

L'appareil est prévu pour une utilisation dans le domaine privé, c'est-à-dire une utilisation domestique en extérieur pour des moyennes surfaces dans les limites des caractéristiques de l'outil.

1.3- Non Utilisation:

Ce scarificateur / aérateur électrique n'est pas destiné à un usage professionnel et/ou industriel.

Il n'est pas prévu pour être utilisé dans les parcs publiques, les terrains de sports, pour l'agriculture ou les travaux forestiers.

Ne pas utiliser pour des applications non mentionnées dans ce manuel d'instructions.

Ne pas utiliser d'autres lames et/ou accessoires que celles/ceux fourni(e)s ou recommandées par le fabricant, afin d'éviter un danger.

1.4- Risques résiduels:

Même lorsque la machine est utilisée comme prescrit, il n'est pas possible d'éliminer tous les facteurs de risque résiduel (Lire les avertissements).

1.5- Nomenclature:

1- Boitier de contrôle

1a- Bouton de sécurité

1b- Poignée de démarrage

2- Prise pour raccordement électrique

3- Poignée en U

4- Colliers de maintien du câble

5- Câble

6- Support rallonge électrique

7- Molettes

8- Tubes inférieurs

9- Boite de rangement pour griffes/lames

10- Moteur

11- Levier de réglage des hauteurs de travail

12- Carter

13- Roues

14- Bac de ramassage



Fig.1

II. CARACTÉRISTIQUES

Description	Scarificateur / Aérateur 1400W
Référence	PRSCAE1400 / 725616
Modèle / Type	N1B-2JY-30
Alimentation	230V ~ 50Hz
Puissance nominale	1400W
Vitesse de rotation à vide n_0	2600min^{-1}
Largeur de travail maxi.	Scarificateur.........: 300mm Aérateur................: 260mm
Hauteur de travail	Scarificateur…: -10, -3, 4mm Aérateur..........: -4, 3, 10mm
Capacité du bac de ramassage	35L
Dimensions de roues	Roues avant….: 145mm Roues arrière . : 185mm
Niveau de pression acoustique (L_{PA})	86dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti (L_{WA})	99dB (A) K=0,61dB(A)
Niveau de Vibrations	1,91m/s² K=1,5m/s²
Poids net (env.)	14 kg

III. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT ! Lors de l'utilisation d'un outil électrique, il convient de toujours suivre les consignes de sécurité afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures, incluant ce qui suit.
Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'ensemble des consignes de sécurité.
Conserver ces instructions, pour pouvoir vous y référer fréquemment et pour les utiliser pour former les autres personnes qui pourraient utiliser cet outil. Si vous prêtez ou cédez cet outil, assurez-vous de joindre ces instructions pour que tout utilisateur puisse s'y référer.

3.1- Symboles

	Attention ! Lire le manuel d'instructions avant d'utiliser l'outil ou avant d'entreprendre toute intervention (ex. : entretien, maintenance, réparation,…) sur l'outil. Respecter les avertissements et consignes de sécurités afin d'éviter un danger.
	Signale un risque de blessures graves et/ou dommages et/ou de détérioration de l'outil en cas de non respect des consignes
	Ne pas exposer aux intempéries (par ex. : à la pluie, à la neige…). Ne pas utiliser ou laisser la machine en extérieur sous la pluie.
	Danger ! Lames/griffes en mouvement. Ne pas toucher. Attention ! La lame est tranchante. Tenir toutes les parties de votre corps (et tout spécialement les mains et les pieds) éloignées des pièces en mouvements. Ne pas tenter de nettoyer des débris lorsque la lame tourne.
	Tenir les personnes (spécialement les enfants) et animaux à distance de l'outil et de la zone de travail. Arrêtez l'outil dès que quelqu'un entre dans la zone de travail.
	Attention ! Risque de projection (ex. : pierres ou autres objets…) Porter des vêtements de protection appropriés.
	Porter des protections appropriées (protection auditive, lunette de sécurité)
	Porter des gants de protection lors de l'utilisation ou lors de toute intervention. Porter des chaussures de protection avec semelle antidérapante pendant l'utilisation.
STOP	Attention : les pièces en mouvements (lames, griffes) continuent de tourner après l'arrêt du moteur. Attendez l'arrêt total de l'élément avant de le toucher.

	La lame/griffe est acérée et peut causer de graves blessures. Porter des gants de protection lorsque vous nettoyer des débris autour de la lame/griffe ou lors de son remplacement.
	Débrancher le produit de sa source d'alimentation avant toute opération d'entretien, de nettoyage ou intervention sur le produit; lorsque l'outil est laissé sans surveillance ou lorsqu'il n'est pas utilisé.
	Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Déposer l'appareil en fin de vie à la déchetterie ou au centre de recyclage le plus proche. Demander conseil aux autorités locales ou à votre déchetterie locale
	Appareil de classe II
	Débrancher le produit de sa source d'alimentation si le câble ou la prise est endommagé.
	Se protéger contre les chocs électriques Maintenir le câble de raccordement électrique ou sa rallonge hors de portée des pièces en mouvement (lames, griffes). Ne jamais passer avec l'appareil au-dessus du câble prolongateur afin de ne pas l'endommagé ou le sectionné. Restez vigilant et prêtez attention à où se trouve le câble à tout instant.
	Attention aux lames/griffes tranchantes. Attention aux pièces en mouvement. Ne pas mettre les mains ou les pieds dans les ouvertures ou sous le carter tant que l'appareil est en fonctionnement.
	Attention au travail en pente. Conserver un bon équilibre et le contrôle de la machine.

3.2- Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

1. Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail
- Ne pas utiliser l'outil sous la pluie et ne pas l'exposer à l'humidité.
L'eau entrant dans un outil augmentera le risque de décharge électrique et de détérioration.
- Travaillez uniquement s'il y a un bon éclairage (lumière naturelle ou artificielle suffisante).
- Assurez votre stabilité lorsque vous travaillez sur un sol humide, gelé ou en pente.
2. Garder les autres personnes éloignées
- Ne pas laisser d'autres personnes étrangères au travail, et spécialement les enfants, toucher l'outil et les maintenir éloignés de l'aire de travail.
Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.
Si quelqu'un vous appelle, arrêtez l'outil avant de répondre.
- Seul l'opérateur ou l'utilisateur doit se trouver dans la zone de travail. Gardez les enfants, les animaux et les spectateurs à bonne distance.
- L'appareil ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou dans l'environnement des enfants.
Ne laissez jamais des enfants l'utiliser. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
3. Ranger l'outil en état de repos
Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est recommandé de ranger l'outil dans des locaux secs, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.
4. Utiliser l'outil approprié
- Ne pas forcer des outils ou accessoires légers à effectuer des travaux normalement réalisés avec des outils plus lourds.
- Ne pas utiliser des outils pour des travaux non prévus ou des utilisations impropres.
- Utiliser uniquement l'outil pour les applications décrites dans ce manuel d'instructions.
5. S'habiller correctement – Porter des vêtements de travail appropriés.
- Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux, ils peuvent être happés par des parties en mouvement.
- Il est recommandé de porter des chaussures à semelle anti-dérapante pour les travaux en extérieur, n'utilisez jamais l'outil avec les pieds nus ou en portant des sandales ouvertes.
- Porter des gants en caoutchouc.

- Porter une coiffe de protection pour maintenir les cheveux longs.
6. Utiliser des équipements de protection :
  - Porter des lunettes de protection.
  - Porter un masque anti-poussières si le travail entraîne la création de poussières.
  - Le niveau sonore dans la zone de travail est supérieur à 85dB(A). Par conséquent, il est recommandé de porter une protection auditive (afin d'éviter tout risque de perte auditive).
7. Ne pas présumer de ses forces
Eviter toute posture anormale. Toujours garder une position stable et un bon équilibre.
8. Entretenir les outils avec soin
- Respecter les règles d'entretien et de remplacement des accessoires.
- Maintenir les outils affûtés et propres pour une meilleure et plus sûre performance.
- Suivre les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires.
- Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.
- Gardez votre outil propre à tout moment.
- Après avoir terminé un travail, vérifiez la machine pour d'éventuels dommages.
9. Rester vigilant
Surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens.
Ne pas utiliser l'outil quand on est fatigué, sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.
Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil peut avoir pour conséquence des dommages corporels ou matériels graves.
10. Vérifier les pièces endommagées
- Avant d'utiliser ou de réutiliser l'outil, il est recommandé de le vérifier soigneusement pour déterminer s'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction.
- Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, leur mouvement libre, la rupture de pièces, le montage et toutes les autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de l'outil.
- Toutes les pièces doivent être installées de manière correcte afin de se conformer aux conditions d'un fonctionnement en toute sécurité de la machine.
- Tout dispositif de sécurité ou toute pièce endommagée doit être réparé ou échangé de manière appropriée par un atelier de service après-vente, pour autant que d'autres instructions ne soient contenues dans la notice d'emploi.
- Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un service agréé
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne commande plus ni l'arrêt ni la marche.
11. Avertissements
L'utilisation de tout accessoire, autre que ceux recommandés dans les instructions, peut présenter un risque de blessures (aux personnes et animaux) et de dommages aux biens.
L'utilisateur et/ou l'opérateur de l'outil sont seuls responsables des dommages et blessures causés aux biens et aux personnes.
12. Faire réparer l'outil par du personnel qualifié
Le présent outil électrique est conforme aux règles de sécurité appropriées.
Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine; autrement, il peut en résulter un danger pour l'utilisateur.
L'utilisation de pièces non autorisées ou ne pas suivre les instructions d'entretien peut créer un risque de blessures ou de dommages.
13. Remarques
Les consignes de sécurité et les instructions indiquées dans la présente notice ne sont pas en mesure d'illustrer d'une manière exhaustive toutes les conditions et les situations qui peuvent se produire.
L'utilisateur et/ou l'opérateur doivent utiliser l'outil avec bon sens et prudence notamment en ce qui concerne ce qui n'est pas indiqué dans ce manuel.

3.3- Avertissements concernant l'utilisation
Important : respecter toutes les règles de sécurités nationales concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'outil.
1. Familiarisez-vous avec les commandes de contrôles et l'utilisation du produit.
2. L'utilisation de cet outil est interdite aux enfants et adolescents.
3. Seuls des adultes ayant reçu des instructions adéquates doivent utiliser ce produit.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

4. Utiliser uniquement des accessoires de travail dont la vitesse permise se trouve au moins au même niveau que celui de la vitesse normale de fonctionnement de l'outil.
5. Ne pas utiliser si l'outil est endommagé, décentré ou vibrant.
6. Ne pas utiliser d'accessoire endommagé; fissuré; décentré ou vibrant.
7. Ne jamais saisir ou toucher les lames/les griffes en cours de travail.
8. Le travail peut entraîner la projection de débris. Porter des équipements de protection adéquats (lunettes de protection,…)
9. Risques résiduels

Même lorsque l'outil est utilisé comme prescrit, il n'est pas possible d'éliminer tous les facteurs de risque résiduel.

9.1- Les risques suivants peuvent se présenter de part la construction et la conception de l'outil:

a. Les dommages aux poumons si un masque anti-poussière efficace n'est pas usé.
b. Dommages auditifs si une protection auditive efficace n'est pas usée.
c. Risque de blessure si vous touchez les lames/les griffes en cours d'utilisation.
d. Risque d'exposition à l'électricité si vous utiliser une rallonge défectueuse.
e. Risque de blessure corporelle ou de dommages matériels due à la projection de débris.
f. Problèmes de santé résultant de l'émission de vibrations si l'outil est utilisé sur de longues périodes de temps ou s'il n'est pas bien géré et bien entretenu

9.2- La valeur déclarée totale de vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et qui pourrait être utilisées pour comparer un outil avec un autre.

La valeur déclarée totale de vibrations peut également être utilisée dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

Avertissement : Le niveau de vibrations lors de l'utilisation réelle de l'outil peut être différent de la valeur déclarée totale en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.

Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur qui sont basés sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle d'exploitation tels que les moments où l'outil est éteint et quand il tourne à vide en plus du temps de déclenchement)

9.3- ATTENTION! Cette machine produit un champ électromagnétique pendant le fonctionnement. Cette zone peut dans certains cas interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs.

Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous vous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant d'implants médicaux avant de faire fonctionner cette machine.

9.4- AVERTISSEMENT! Un certain niveau de bruit émis par cette machine ne peut être évité.

Planifier tout travail bruyant en accord avec la législation locale et à des horaires précis.

Respecter les périodes de repos et, si nécessaire limiter les heures de travail à un minimum.

Pour votre protection personnelle et celle des autres personnes, veillez à porter des protections auditives appropriées.

10. Avant la mise en service

- L'appareil doit être assemblé correctement avant de l'utiliser.
- L'appareil doit être soigneusement vérifié avant chaque utilisation. Vous devez travailler uniquement avec un appareil qui est en bon état. Si vous remarquez un défaut sur la machine qui peut causer un danger pour l'opérateur ou l'entourage, ne pas faire fonctionner l'appareil jusqu'à ce que le défaut soit corrigé.
- Pour votre sécurité, remplacer toute pièce usée ou endommagée. Utilisez uniquement des pièces de rechange originales. Les pièces non recommandées par le fabricant peuvent ne pas s'adapter à la machine et peuvent causer des blessures.

10.1. Parcourir la surface à travailler et :

- enlever tous les objets et corps étrangers susceptibles d'être projetés par la lame en rotation ;
- délimiter les objets durs ou les zones à risque pour éviter de les endommager ou d'endommager l'outil en les percutant.

A l’identique, veuillez prêter attention aux corps étrangers lors de l'utilisation.
10.2. Vérifier l’état des lames/des griffes, des éléments de sécurité. Remplacer ou faire remplacer tout élément défectueux
10.3. Eloigner toutes les personnes et animaux de la zone de travail.
11. Travailler uniquement en plein jour ou sous une lumière artificielle suffisante.
12. Utilisation appropriée
L'utilisateur est seul responsable des tiers lors du travail avec l'appareil.
- Les personnes non familières avec les instructions, les enfants, les mineurs qui n'ont pas encore atteint l'âge minimum pour l'utilisation de cet appareil, et les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil.
- Assurez-vous que tous les dispositifs de protection (si présents) sont en place et en bon état.
- Pour une utilisation en toute sécurité, ne pas faire fonctionner l'appareil sur une pente trop raide. Lors de l’utilisation sur une pente, ralentissez et assurez vous d'avoir un bon équilibre.
- Avant de démarrer l'appareil, assurez-vous que les lames/les griffes ne touchent pas des objets et qu’elles sont entièrement libre de mouvement.
- Tenir fermement la poignée à deux mains. Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec une seule main.
- Avancez avec l’outil en marchant, jamais en courant. Guider l'appareil uniquement à faible allure. Ne pas adopter de position anormale. Maintenir en toute circonstance un bon équilibre.
13. Faites particulièrement attention notamment :
- Lorsque vous travailler sur une surface en pente ou lorsque vous changez de direction sur une surface en pente. Ne travaillez jamais sur des surfaces trop pentues.
- Lorsque vous ramener ou tirer l’outil vers vous.
14. Veillez à ce que les lames/griffes ne tournent plus lorsque :
- Vous soulevez l’outil pour le porter au-dessus d’une surface sans herbe (ex. allée,…)
- Vous transportez l’outil.
15. Si l'appareil bute contre un corps étranger, examiner l'appareil pour tout signe de dommages et effectuer les réparations nécessaires avant de réutiliser l’appareil et de continuer à travailler.
16. N’utiliser jamais l’outil avec des carters de lame/griffe défectueux ou sans les éléments de sécurité en place.
17. Si l'appareil commence à vibrer de façon anormale, arrêtez le moteur et vérifier immédiatement la raison. La vibration est généralement un signe de problème.
18. Ayez à l’esprit que l'appareil peut, de façon inattendue, rebondir ou faire un bond en avant si la lame/griffe vient à percuter un sol très dur, un sol gelé, ou un obstacle enterré tels que de grosses pierres, des racines ou des souches.
19. Ne mettez pas les mains, les pieds ou toute partie du corps ou les vêtements à proximité de la lame/griffe en rotation. Attention! Risque de blessure!
20. Il est interdit de déplacer ou de modifier les dispositifs de sécurité électriques et mécaniques.
21. Ne jamais utiliser l'appareil quand il pleut. Eviter de mouiller l’appareil et de l’exposé à l'humidité. Ne pas laisser l’appareil dehors toute la nuit. Ne pas travailler ~~couper~~ l'herbe humide ou mouillée.
22. Protection contre les surcharges
Dans le cas où la machine est bloquée par un corps étranger ou si le moteur est en surcharge, le dispositif de protection arrêtera automatiquement le moteur.
Si cela se produit :
- arrêter le moteur,
- Laisser refroidir le moteur (env.15min)
- Solutionner la cause du blocage. Remplacer la lame (si nécessaire) avant de redémarrer.
- Redémarrer la machine
ATTENTION ! Si vous ne relâcher pas la poignée de démarrage (1b), la machine redémarrera de suite après que le moteur soit refroidi. Risque de blessure !
23. La sécurité électrique
- La tension doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique (230V ~ 50Hz). Ne pas utiliser d'autre source d’alimentation.
- L'utilisation d'un disjoncteur de sécurité est recommandé pour la ligne d'alimentation pour une gamme d'intervention de 10 à 30 mA nominal. Consultez un électricien qualifié.

- Le câble d'alimentation doit être vérifié régulièrement et avant chaque utilisation.
Assurez-vous que le câble n'est pas endommagé ou coupé. Si le câble n'est pas en bon état, ne pas utiliser l'appareil, apportez-le à un centre de service autorisé afin d'éviter tout danger.
- Utilisez uniquement une rallonge appropriée pour les travaux et utilisation en en extérieur.
Positionner la rallonge loin de la zone de travail, protégez-la de l'humidité, des surfaces mouillées ou grasses, la tenir éloigner des arêtes vives et gardez-la à l'abri de la chaleur et des carburants.
- Le câble de la rallonge doit être étanche aux projections en conformité avec la réglementation européenne, la section du fil (longueur max 75 m) doit être d'au moins 1,5 mm^2. Utilisez un câble harmonisé de type H07RN-F.
- Attention! Si votre réseau électrique est en mauvaises conditions, des chutes de tension peuvent apparaître lors du démarrage de la machine pendant de courte période. Cela peut influencer d'autres équipements (par exemple une lampe).
Si l'impédance de votre alimentation est de Zmax <0.351OHM, de telles perturbations ne devraient pas se produire. (En cas de besoin, vous pouvez contacter votre fournisseur d'électricité pour plus d'informations).
24. AVERTISSEMENT
Ne vous rendez pas négligeant en présumant de votre connaissance de l'outil.
Rappelez-vous qu'une fraction de seconde de négligence suffit pour causer de graves dommages.

3.3- En cas d'urgence

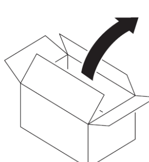
Arrêtez immédiatement le moteur de la machine.
Donnez les premiers soins à la personne blessée et faites appel à une assistance médicale aussi rapidement que possible.

IV. MISE EN ROUTE



**Avant toute intervention sur le produit, veillez à ce que le produit soit hors tension.
Toutes les opérations d'assemblage et/ou de réglages décrites dans ce chapitre doivent être réalisées avec le produit hors tension.**

4.1- Déballage



- Retirez le produit de son emballage.
- Vérifiez que le produit ne présente pas de dégâts.

4.2- Présentation

Le scarificateur/aérateur est livré pré assemblé.
Cependant certains éléments doivent être assemblés par l'utilisateur.

4.3- Assemblage de la poignée

1- Fig.2 : Positionner et insérer les tubes inférieurs (8) dans leur support.
2- Fig.3 : Retourner la machine et serrer la visserie (a) pour fixer les tubes inférieurs.
3- Passer le support de câble (6) dans le tube supérieur (3) (côté droit)
4- Fig.4 : Alignez les tubes de la poignée supérieure (3) avec les tubes inférieurs (8) et serrez avec les molettes (7) de serrage.
Note : Assurez-vous que les orifices recevant le boitier de contrôle soient situés à droite (vue depuis la position de l'opérateur).
5- Assurez-vous que les tubes inférieurs et supérieurs soient correctement assemblés (comme illustré sur la Fig.14) resserrer les vis et les molettes si besoin.

4.4- Installer le boitier de contrôle (Fig.5)

1- Ouvrir le clip (❶) du boitier de contrôle.
2- Placer le clip (❶) du boitier de contrôle sur les orifices (❷) de la poignée supérieure (3).
3- Refermer le clip (❶) du boitier de contrôle.
4- Fixer le clip (❶) du boitier de contrôle à l'aide des vis (❸).

5- Utiliser les colliers (4) pour fixer le câble le long des tubes (3) et (8) de la poignée.
Note : Assurez-vous que le support de câble (6) soit situé au-dessus du collier (4) afin qu'il puisse se déplacer librement.
6- Assurez-vous que le boîtier de contrôle et le câble soient correctement assemblés (comme illustré sur la Fig.14). Resserrer les vis et les serre-câbles si besoin.

4.5- Installer le bac de ramassage (Fig.6)
1- Soulever le capot (b).
2- Tout en maintenant le capot (b), insérez les crochets (d) du bac de ramassage (14) dans les ouvertures du carter (c).
3- Abaisser le capot (b) et assurez-vous du bon montage du bac.
Conseils: pour une performance optimale de votre outil, il est recommandé de vider le bac de ramassage régulièrement pendant l'utilisation. Un bac de ramassage plein peut diminuer les performances de l'outil et la collecte d'herbe, mousse,…

4.6- Boite de rangement (Fig.7)
Enclencher les crochets ❶ de la boite de rangement (9) sur les tubes inferieurs (8) jusqu'à la butée ❷.

4.7- Réglage de la hauteur de travail (Fig.8)
Précautions : Avant de procéder au réglage de la hauteur de travail, veillez à
- arrêter la machine
- vérifier que la lame/griffe ne tourne plus
1- Poussez le levier de réglage (11) des deux roues sur une des trois positions.
Note : la hauteur de réglage doit être la même sur les deux roues.
2- Les trois positions permettent une hauteur de travail comme suit:

	pour l'aérateur	pour le scarificateur
Position 1 (à partir de l'arrière)	10 mm	4 mm
Position 2	3.0 mm	-3.0 mm
Position 3	-4.0 mm	-10 mm

4.8- Raccordement électrique (Fig.9)
Remarque : Utiliser uniquement une rallonge électrique adaptée pour utilisation en extérieur, et susceptible de supporter les caractéristiques techniques de la machine.
Veiller à utiliser le support de câble (6) lors de la connexion de la rallonge.
1- Insérer la fiche de la rallonge dans la prise (2) du boîtier de contrôle (1).
2- Former une boucle avec le cordon de la rallonge et insérer-la dans le support de câble (6), afin d'éviter toute contrainte sur la connexion (fiche + prise) pendant l'utilisation.

4.9- Mise en marche et arrêt (Fig.10)
ATTENTION ! Ne pas démarrer la machine si elle est positionnée sur des hautes herbes ou sur un sol solide ou gravillonné.
Assurez-vous de régler la hauteur de travail avant la mise en marche.
1- Pour démarrer la machine:
Poussez sur le bouton de sécurité (1a) pour libérer le levier (1b), puis tirez sur le levier interrupteur (1b) vers la poignée guidon.
Maintenir le levier interrupteur (1b) et relâcher le bouton de sécurité (1a).
2- Pour arrêter la machine :
Relâchez complètement le levier interrupteur (1b).

4.10- Changement de cylindre de travail (lame ou griffe) (Fig.11)
Note : veillez à ce que le produit soit hors tension.
1- Pour ôter un cylindre :
a) Dévisser les deux écrous (e).
b) Faire glisser la fixation (f) hors de son logement (g).
2- Pour installer un cylindre

a) Faire glisser la fixation (f) dans son logement (g).
b) Visser les deux écrous (e).
c) Assurez-vous que les écrous soient fermement serrés.

V. UTILISATION

5.1- Usage destiné :
- Le produit est destiné pour un usage domestique en extérieur dans des jardins et pelouses privés.
- Le produit est prévu pour aérer du gazon / pelouse dans les limites des capacités de la machine.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour toute autre chose en dehors de l'usage décrit dans ce manuel.
- Ne pas utiliser la machine à des fins non appropriées (par ex. pour broyer ou couper des végétaux, des branches, des pierres, ou tout autre matériau; pour débroussailler;…)
- Le produit n'est pas destiné pour une utilisation professionnelle et/ou industrielle (par ex. espaces et parcs publics, terrains de sports, …)

5.2- Utilisation
⚠ **Avant toute utilisation:**
-- toujours inspecter visuellement que le produit ne présente pas de signes d'usure ou d'endommagement.
-- Vérifier que les vis, boulons et écrous sont bien vissés.

Remplacez tout élément usé ou endommagé et vissez fermement les vis, boulons et écrous si besoin.
1- Toujours déplacer la machine sur la zone de travail avant de démarrer le moteur.
2- Maintenez fermement la machine à deux mains par la poignée.
3- Mettez le moteur en marche (voir 4.9).
4- Guidez la machine dans la zone de travail. Marchez, ne courrez pas
- Travaillez toujours en avançant, jamais en reculant.
- Lorsque vous travaillez sur une pente, travailler perpendiculairement à la pente, jamais du haut vers le bas (ou du bas vers le haut) de la pente.
- il est recommandé de faire des passages répétés sur la même zone, en particulier lorsque l'herbe est dure.
5- Lorsque vous avez terminé votre travail, arrêtez le moteur et débrancher la machine de sa source d'alimentation.
Attention : attendre que la lame/griffe s'arrête de tourner avant de relâcher la poignée guidon et de procéder à une quelconque intervention.
6- Nettoyer et ranger la machine.
7- Nous vous recommandons de suivre les conseils de travail ci-dessous

5.3- Conseils d'utilisation généraux
ATTENTION! - Ne jamais travailler lorsque des personnes ou des animaux se trouvent sur ou à proximité de la zone de travail.
- Ne pas travailler sur des pentes avec un angle supérieur à 15º.

1- Enlevez tous les objets étrangers de la zone de travail (ex. : branche, pierre, tuyaux,…)
2- N'utiliser la machine que quand il est approprié de le faire. Par exemple, ne pas travailler quand il pleut, sur sol gelé ou gorgé d'eau.
3- Ne PAS utiliser la machine si la température est inférieure à 0ºC ou supérieure à 45ºC.
4- Marchez lorsque vous travaillez, ne courrez pas.
5- Ne pas travaillez en faisant des cercles. Travaillez en lignes parallèles et en chevauchant les lignes de travail (Fig.12).
6- Lors de l'exécution du travail, éviter toute surcharge du moteur. Prêtez attention au bruit du moteur, si le bruit change et que le moteur peine, relâcher le levier (1b) et re-ajuster la hauteur de travail pour que la lame/griffe puisse tourner plus facilement et soulager le moteur.
Tout manquement, peut résulter en des dommages sur la machine.
7- Pour tourner la machine: appuyer sur la poignée guidon afin d'abaisser le centre de gravité vers

l’arrière, puis tourner la machine.
8- Si la lame/griffe touche des objets étrangers, arrêtez immédiatement le moteur, et vérifiez l’appareil avec la lame arrêtée.
Poursuivez votre travail uniquement si l’appareil n’a pas été endommagé.
9- Lorsque vous travaillez sur des pentes toujours se tenir diagonalement à la pente, en adoptant une position stable et solide. Cheminez toujours en travers de la pente, jamais en montant ou en descendant directement. Faites particulièrement attention lorsque vous changez de direction.
Ne pas travailler sur des pentes très abruptes.
10- Lorsque vous passez sur des zones dépourvues d’herbe (par ex. pour changer de zone de travail, par-dessus une allée,..) arrêtez la lame/griffe et veillez à ce qu’elle ne soit plus en mouvement et n’entre pas en contact avec la surface.
11- Pour éviter de trébucher, soyez extrêmement prudent lorsque vous tournez ou lorsque vous tirez la machine vers vous.
12- Protection contre les surcharges : en cas de surcharge ou de blocage, le moteur s’arrêtera automatiquement par activation du système de protection.
Eteindre le moteur, débrancher la machine de sa source d’alimentation et laisser refroidir le moteur pendant environ 15minutes, puis redémarrer la machine.
La surcharge peut être due à : une hauteur de travail trop basse (réajuster si besoin) ; à une vitesse de travail trop rapide (réduire votre vitesse de travail).
Le blocage peut être du à la présence de débris sur la lame/griffe (nettoyer la lame/griffe) ou d’objets dans la zone de travail (ex. retirer les branches, ou autres objets…)
13- Ne jamais soulever ou porter la machine avec le moteur en marche.

5.4- Conseils d’utilisation en mode scarificateur

Le cylindre scarificateur peut être utilisé pour enlever la mousse de la pelouse ainsi que pour la découpe de petites racines.
Pour qu’une pelouse saine puisse se développer au printemps, il est nécessaire qu’une plus grande quantité d'air pénètre dans la zone autour des racines de l'herbe.
Nous recommandons de scarifier la pelouse deux fois par an, par exemple au printemps et à l’automne.
Pour parvenir à de meilleurs résultats et d'augmenter ainsi la durée de vie du cylindre scarificateur, veillez à tondre votre pelouse à une hauteur plus courte (moins de 4 cm) avant de commencer.
- Sélectionner la hauteur de travail en fonction de l'état de la pelouse et de la hauteur réelle de l'herbe.
- Incliner le scarificateur légèrement en arrière afin que les deux roues avant ne touchent pas le sol.
- Mettre le scarificateur en marche, le cylindre scarificateur commence à tourner librement.
- Guider le scarificateur par bandes de passage aussi droites que possible sur votre pelouse.
- Toujours guider le scarificateur à une vitesse régulière en fonction du type de sol.
Marcher à un rythme lent et chevaucher les lignes de coupe
- Rester à un endroit trop longtemps, ou scarifier si le sol est humide ou trop sec peut endommager le gazon.
- Pour éviter de trébucher ou de perdre votre équilibre, prenez un soin particulier lorsque tirer le scarificateur vers l'arrière.
- Toujours laisser la lame tourner à pleine vitesse, ne pas travailler de manière à surcharger l'appareil.
- Ne jamais passer l'appareil sur la rallonge en cours de travail; assurez-vous que la rallonge soit toujours dans une position sûre derrière vous. (Fig.12).
Positionner la rallonge vers l’arrière de la machine et en dehors de la zone de travail
- Lorsque vous travaillez sur des pentes, toujours se tenir en diagonale sur la pente dans une position sûre. Ne pas travailler sur des pentes extrêmement raides.
- Videz le bac de ramassage dès qu’il est plein afin de ne pas encrasser la lame et/ou de surcharger le moteur.

5.5- Conseils pour l’aérateur / ramassage

Avec le cylindre à griffes, l’outil peut être utilisé comme un râteau pour enlever les brindilles d'herbe et la mousse de la pelouse ainsi que pour la découpe de petites racines.

Pour qu'une pelouse saine puisse se développer au printemps, il est nécessaire qu'une plus grande quantité d'air pénètre dans la zone autour des racines de l'herbe.
Nous recommandons d'aérer la pelouse toutes les 4-6 semaines selon de l'état de votre pelouse.
Pour parvenir à de bons résultats et d'augmenter ainsi la durée de vie du cylindre à griffe, veillez à tondre votre pelouse à une hauteur plus courte (moins de 4 cm) avant de commencer.
Suivre les mêmes conseils qu'en 5.4.

5.6- Vitesse de travail
La vitesse de travail variera selon la géographie du sol (ex. plat, vallonné,…), selon les propriétés du gazon (par ex. : épaisseur, longueur, humidité,…) et le réglage de la hauteur de travail sélectionnée.
Il est important de conserver une vitesse de travail qui permette le contrôle de la tondeuse en toutes circonstances.

VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

	**Avant toute intervention sur le produit, veillez à ce qu'il soit hors tension. Toute intervention, entretien, réglage doit être effectué avec la machine à l'arrêt, débranché de sa source d'alimentation.**

6.1- Maintenance et entretien
a) Il convient que l'entretien soit effectué uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine. Afin de maintenir la sécurité de votre outil.
b) Faire réparer l'outil par du personnel qualifié.
Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire entretenir et réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, toute pièce endommagée.
Le présent outil électrique est conforme aux règles de sécurité appropriées.
c) Entretenir les outils avec soin.
Maintenir l'outil propre pour une meilleure et plus sûre performance.

6.2- Interventions à intervalles réguliers
6.2.1- Avant chaque utilisation
- Vérifiez la machine pour tout signe d'endommagement ou de vieillissement.
- Vérifiez l'état de la lame/griffe de travail, ne pas l'utiliser si elle est émoussée ou cassée.
- Veillez à ce que toutes les vis et tous les écrous soient bien serrés.
- Si la machine présente un défaut quelconque, rapporter l'appareil à un atelier spécialisé pour réparation si nécessaire.

6.2.2- Après chaque utilisation
- Même vérification que 6.1.1
- Nettoyez la machine de tout débris et saleté.
- Rangez la machine (voir 6.6).

6.2.3- Une fois par saison
- Lubrifiez les lames/griffes et l'arbre de transmission.
- A la fin de la saison, faites vérifier et entretenir l'appareil dans un atelier agréé.

6.3- Lame
6.3.1- Entretien de la lame/griffe
Pendant le fonctionnement, une pierre ou une racine peut se loger dans la lame/griffe, ou des hautes herbes ou des mauvaises herbes peuvent s'enrouler autour de l'axe de transmission.
Pour nettoyer la lame/griffe, arrêtez le moteur (en relâchant le levier interrupteur).
Débranchez la machine de sa source d'alimentation.
Attendez que la lame/griffe s'arrête de tourner, puis déloger ou enlever tous les obstacles sur la lame/griffe et son axe. Si besoin, démonter (voir 4.10) la lame/griffe pour faciliter le nettoyage.

6.3.2- Mise en place et/ou remplacement de la lame

Attention ! Effectuer cette intervention en prenant soin de débrancher la machine de sa source d'alimentation.
Porter des gants de protection ou envelopper la lame/griffe dans un tissu ou autre matériau.

Attention ! Ne pas utiliser de lame/griffe usée, cassée, fissurée ou endommagée.
Utiliser uniquement une lame/griffe d'origine ou recommandée par le fabricant.

Une lame/griffe usée peut être à l'origine de mauvaises performances et de surcharge du moteur.
Avant chaque utilisation, vérifier l'état de la lame/griffe.
Affûter ou remplacer la lame si nécessaire.
Il est recommandé de faire exécuter le remplacement par du personnel qualifié, pour éviter un danger.

6.3.3- Affûtage de la lame

- Enlever le cylindre, comme indiqué au point 4.10.
- Affûter la lame/griffe à l'aide d'une pierre à meuler ou d'une affuteuse de lames.
- Une fois la lame/griffe affûtée, remonter le cylindre sur son axe.
- Assurez-vous que cylindre soit correctement assemblé, afin d'éviter tout danger.

6.3.4- Lubrification de la lame/griffe

A la fin de la saison, avant hivernage ou avant toute période prolongée de non utilisation, nettoyez et lubrifiez la lame et son arbre de transmission.

6.4- Nettoyage

a) Nettoyer les parties en matière plastique à l'aide d'un linge doux et propre.
Ne pas utiliser de produit d'entretien agressif (solvants, détergents) ni d'éponge abrasive ni d'objets tranchants ou pointus.
- Ne pas utiliser de produits caustiques pour nettoyer les parties plastiques.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou un quelconque liquide, et veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur. Ne pas asperger d'eau, ne pas laver avec de l'eau à haute pression.

b) Attention! Risque de blessure lors des travaux sur ou près de la lame. Porter des gants de protection.

c) Attention! Il est recommandé de toujours nettoyer la machine après utilisation.
Tout manquement à la réalisation d'un bon nettoyage peut entraîner des dommages à l'appareil ou provoquer des dysfonctionnements.
- Chaque fois que possible, nettoyer l'appareil tout de suite après avoir terminé votre travail.
- Nettoyer le dessous du carter, autour de la lame/griffe avec une brosse ou un chiffon doux humidifié avec un mélange de savon doux et d'eau. Ne jamais laver la machine par projection d'eau!
- Nettoyer le bac de ramassage en veillant à supprimer toute herbe ou saleté présente.
- Une fois nettoyé, essuyez la lame/griffe et l'arbre puis appliquer une fine couche d'huile

6.5- Transport

- Attention! Avant de transporter ou de déplacer l'appareil, veillez à éteindre le moteur.
- La lame/griffe et l'unité peuvent être endommagées même si vous déplacez l'appareil avec le moteur éteint, par exemple sur un sol dur.
- Eviter que la lame/griffe ne touche le sol en tenant l'appareil par sa poignée, et en soulevant les roues avants.
- Arrimer fermement la machine lors du transport (par ex.: dans une camionnette, sur une remorque…) pour éviter tout risque.

6.6- Entreposage

- Conserver le produit, le mode d'emploi et les accessoires dans l'emballage d'origine.

- Il est recommandé de ranger le produit dans un local propre, sec, et de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.
- Ne pas entreposer le produit à une température inférieure à 0ºC.
- Ne rien placer / entreposer sur le produit.
- Ne rien entreposer au-dessus de la machine afin de ne pas vous inciter à monter sur la machine pour l'atteindre.
- Pendant de longues périodes de stockage, pendant l'hiver par exemple, veiller à ce que l'appareil soit protégé contre la corrosion et le gel.
- Repliez la poignée vers le bas (Fig.13), et ranger la machine dans un endroit approprié.

6.7- Mise au rebut

En fin de vie, ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères ou dans l'environnement.
Apporter le produit à une déchetterie ou à un centre de collecte des déchets des équipements électriques et électroniques, ou renseignez-vous auprès de votre commune.
Effectuer la mise au rebut de l'appareil, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.

7 - Information sur la garantie

Le fabricant ou son mandataire fournit une garantie conformément à la législation du pays de résidence du client, avec un minimum de 1 an, à partir de la date à laquelle l'appareil est vendu à l'utilisateur final.
La garantie ne couvre que les défauts de matériau ou de fabrication.
Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par un centre de service autorisé.
Lorsque vous faites une réclamation en vertu de la garantie, la facture d'achat originale (avec date d'achat) doit être soumise.
La garantie ne s'applique pas en cas:

- d'usure normale
- d'une utilisation incorrecte, par exemple surcharge de l'appareil, utilisation d'accessoires non-agréés
- d'abus ou dommages causés sur le produit, et dommages causés par des facteurs extérieurs.
- de dommages causés par le non-respect des instructions et consignes du manuel, par exemple raccordement à une alimentation non appropriée ou non-respect des instructions d'installation.
- d'outil partiellement ou totalement démonté
- d'outil partiellement ou totalement modifié avec des pièces non recommandées par le fabricant.
- de dommages ou perte lors du transport.

EN – Original instructions

I. Presentation	**III. Safety instructions**	**V. Operation**
II. Characteristics	**IV. Getting Started**	**VI. Maintenance and Storage**

I. PRESENTATION

1.1- Presentation

Electric scarifier / aerator for lawns and gardens
The blade/spikes allow a max working width of 300mm over adjustable heights

1.2- Intended Use:

The scarifier/aerator is intended for scarifying or aerating lawn & grass.
The tool is intended for use in the private domain i.e. household use in outdoors for small areas within the characteristic limits of the tool.

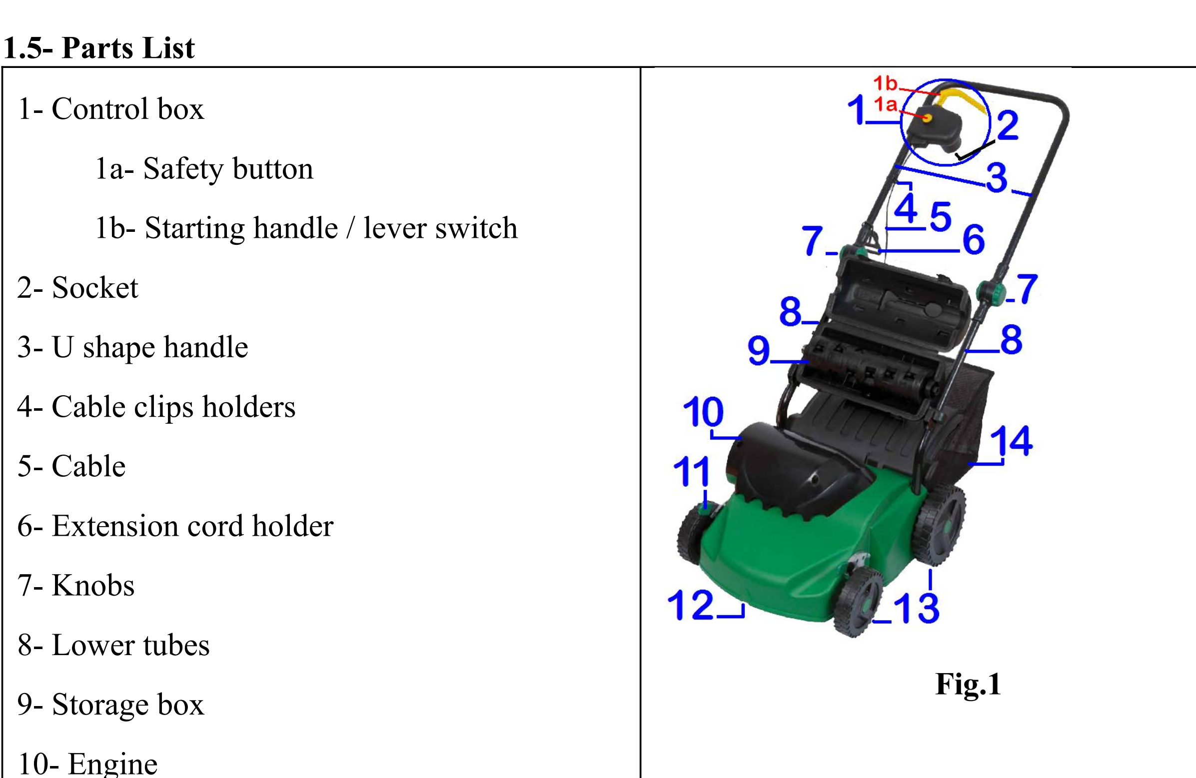
1.3- Not Intended Use:

The scarifier/aerator is not intended for professional and/or industrial use.
The scarifier/aerator is not intended for use in public parks, sports grounds, for agriculture or forestry works.
Do not use for applications not covered in this manual.
Do not use other blades and / or accessories than those provided or recommended by the manufacturer, to avoid a danger

1.4- Residual Risks

Even when the tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors (Read the safety warnings).

1.5- Parts List



1- Control box 1a- Safety button 1b- Starting handle / lever switch 2- Socket 3- U shape handle 4- Cable clips holders 5- Cable 6- Extension cord holder 7- Knobs 8- Lower tubes 9- Storage box 10- Engine 11- Height adjustment lever 12- Housing 13- Wheels 14- Collection bag	Fig.1

II. CHARACTERISTICS

Description	Scarifier / Aerator 1400W
Reference	PRSCAE1400 / 725616
Model / Type	N1B-2JY-30
Power source	230V ~ 50Hz
Rated power	1400W
No load speed	$2600 min^{-1}$
Max working width	Scarifier..........: 300mm Aerator/Raker. : 260mm
Max. working height.	Scarifier..........: -10, -3, 4mm Aerator/Raker. : -4, 3, 10mm
Capacity of collecting bag	35L
Wheels dimensions	Front wheels…: 145mm Rear wheels….: 185mm
Sound pressure level (L_{PA})	86dB (A)
Sound Power level (L_{WA})	99dB (A) K=0,61dB(A)
Vibrations level	$1,91 m/s^2$ $K=1,5 m/s^2$
Weight (approx.)	14 kg

III. SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING! When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following.
Read all these instructions before attempting to operate this product
Keep these instructions for future reference and use them to train others who may use the tool. If you lend or pass the tool, ensure to attach these instructions so that any user can refer to them.

3.1- Symbols

	Warning! Read the instruction manual before operating this machine or prior to carrying any intervention (e.g. cleaning, maintenance, repair ...) on the tool. Follow all warnings and safety precautions to avoid a danger
	Caution! Risk of injury and/or damage and/or deterioration of product in case of non-compliance to safety requirements
	Do not expose to rain or weather conditions to avoid the risk. Do not use or leave outdoors under rain.
	Danger! Rotating blades/spikes. Do not touch. Keep hands and feet away from the cutting cylinder during operation. Keep all parts of your body (and especially the hands and feet) outside the cutting area. Do not attempt to clean debris when the blades rotate
	Keep persons (esp. children) and animals away from product and working area. Stop tool as soon as someone enters the working area.
	Warning! Projection hazard (e.g. stones or other objects…) Wear appropriate protective clothing.
	Wear proper protective equipment such as earmuff, goggles…
	Wear protective gloves when using or for any intervention on the tool. Wear protective boots with non-slippery soles during operation.
STOP	Warning! The moving parts (blade, spikes) continue to rotate after the motor is switched off. Wait until the blades/spikes have come to a complete stop before touching them. Wear protective gloves when clearing debris around the blades/spikes. The

	blades/spikes are very sharp and can cause serious injuries.
	Disconnect product from its power source before proceeding to any maintenance, cleaning or any intervention on product; before leaving tool unattended or when tool is not used for prolonged periods of time.
	Do not dispose of this product with household rubbish. Dispose of this product in the nearest recycle centre. Please contact your local authority or local recycle center for further information for its safe disposal.
	Class II product
	Disconnect product from its power source if the cable or plug is damaged.
	Protect against electric hazards Keep cable and extension cord away from moving parts (blades, spikes). Never pass the appliance over the extension cable that the application is working, as this could cut the cable. Make sure you always know where the cable is.
	Caution ! Sharp edges (blades) and sharp points (spikes). Warning ! Moving parts. Do not put your hands or feet through the openings or under the housing while machine is operating.
	Caution! Remain cautious when working on slopes. Keep a proper balance and keep a good control of the machine.

3.2- General safety instructions

1. Consider work area environment
- Do not expose tool to rain, moisture or humidity.
Water entering a tool may increase the risk of electrical hazard and damage.
- Work only if there is good lighting (i.e. sunlight or sufficient artificial light).
- Beware of your stability when working on wet, frozen ground or slopes.
2. Keep other persons away
- Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool and keep them away from tool and work area.
Any distraction can make you lose control of the tool.
If someone calls you, stop the machine before turning towards the caller.
- Only operator or user must be in working area. Keep children, animals and spectators at a safe distance
- Keep the product away from children or from their environment. Never allow children to operate the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
3. Store idle tools
When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.
4. Use the right tool
- Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool.
- Do not use tool for purposes not intended or for unsuitable purposes
- Only use the machine for the purposes described in the instruction manual
5. Dress properly – Wear proper working clothing!
- Do not wear loose clothing or jewellery; they can be caught in moving parts.
- Non-skid footwear is recommended when working outdoors. Never operate the machine with barefoot or open sandals.
- Wear Rubber gloves.
- Wear protective hair covering to contain long hair.
6. Use protective equipment
   - Use safety glasses or goggles
   - Use face or dust protection mask if working operations create dust.
   - The noise level in the working area is above 85 dB(A). Therefore, wear ear protection (to avoid hearing loss hazard).

7. Do not overreach
Avoid any abnormal posture. Keep proper footing and balance at all times.
8. Maintain tools with care
- Abide by the maintenance and accessories replacement regulations
- Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
- Follow instructions for lubricating and changing accessories.
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- It is your own interest to keep your machine clean at any time.
- After you finish working, check the machine for any damage.
9. Stay alert
Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired, under the influence of alcohol, prescription medicines or drugs.
A split second of inattention during use may result in serious bodily injury or property damages.
10. Check damaged parts
- Before further use or reuse of the tool, tool should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
- Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.
- Any parts should be installed properly to comply with the conditions of the machine safe operation.
- A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.
- Have defective switches replaced by an authorized service centre
- Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
11. Warning
The use of any accessory or attachment, other than one recommended in this instructions manual may present a risk of injury (to persons or animals) and may cause damages.
The user and/or operator are solely responsible for any damages or injury caused to properties and/or persons.
12. Have your tool repaired by a qualified person
This electric tool complies with the relevant safety rules.
Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.
The use of unauthorized parts or failure to follow the maintenance instructions may result in injury or damage.
13. Remarks
The safety precautions and instructions given in this manual are unable to cover in detail all the conditions and situations that may arise.
The operator and/or user must use common sense and caution when operating the product especially for any matters that are not referred in the above.

3.3- Safety warnings regarding the use
Important notice! Observe any national safety regulations regarding installation, operation and maintenance.
1. Become familiar with the controls and the proper use of the equipment.
2. The use of this product by children is forbidden.
3. Only well-instructed adults should operate the product. This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.
4. Use only working accessories with a permissible speed at least as high as the no-load speed of the machine.
5. Do not use tool if tool is damaged, eccentric or vibrating.
6. Do not use tool if the working accessories (blades, spikes) are damaged, cracked, eccentric or vibrating.
7. Never seize or touch the working accessories (blades/spikes) during operation.

8. Work may create dust and projection of debris. Wear appropriate protective equipment (dust mask, safety goggles…).
9. Residual risks
Even when the tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors.
9.1. The following hazards may arise in connection with the tool's construction and design:
a. Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
b. Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
c. Risk of injury if you touch the blade while in use
d- Exposure to electricity by using a defective cord or extension cord.
e. Risk of body injury or property damage from flying debris.
f. Health defects resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.
9.2- The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another, especially applicable when other tool as same construction and is operated with same power supply.
The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.
Warning: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.
There is the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).
9.3. WARNING! This machine produces an electromagnetic field during operation.
This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants.
To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.
9.4. WARNING! A certain level of noise emitted from this machine is not avoidable.
Plan noisy works according to local laws and at specific times.
Keep rest periods and if necessary restrict the working hours to a minimum.
For your own personal protection and the protection of bystanders have suitable hearing protection worn.
10. Before you begin:
- The machine must be properly assembled before use.
- The machine should be carefully checked before each use. You should only work with a machine that is in good condition. If you notice a fault on the machine that may cause danger to the operator or the environment, do not operate the unit until the default has been repaired.
10.1. Browse the working area to:
- remove all objects and foreign materials that may be thrown by the moving blade,
- identify hard objects or risk areas to avoid damaging the tool.
10.2. Check the blades/spikes' condition, the safety features and conditions. Replace or repair any defective part.
10.3. Remove all people or animals of the area.
11. Work only in daylight or under sufficient artificial light.
12. Proper use:
The user is solely responsible of others when working with the machine.
- Persons not familiar with the instructions, children, minors who have not yet reached the minimum age to use the machine, and persons under the influence of alcohol, drugs or medications are not allowed to operate the machine.
- Make sure that all safety devices (if any) are well assembled and in good condition.
- For a safe operation, do not operate the machine on steep slopes. Whenever using the machine on a slope, slow down and ensure that you have proper balance.
- Hold the handle tightly, with both hands. Never use the machine only with one hand.
- Proceed walking with the machine, never running. Guide the machine at slow speed. Do not adopt abnormal positions. At all times, maintain a proper balance.
13. Pay particular attention:
- When working on slopes. Never work in areas too steep.
- Pulling the machine towards you

14. Make sure the blades/spikes stop running when:
- You tilt the machine to move it over an area without grass.
- You transport the machine.
15. If the machine bumps against a foreign object, examine the unit for any sign of damage and make the necessary repairs before using the unit again.
16. Never use the machine with defective blade guards or without the security features in place.
17. If the unit starts to vibrate abnormally, stop the engine immediately and check the reason. Vibration is generally a sign of trouble.
18. Keep in mind that the machine can, unexpectedly, kickback or make a leap forward if the blades/spikes hit on hard ground, frozen ground, or obstacles such as stones, roots …
19. Do not put hands, feet or any part of the body or clothing near the rotating blades/spikes. Warning! Risk of injury!
20. It is forbidden to remove or modify electrical and mechanical safety features.
21. Never use the machine when it rains. Avoid getting the machine wet and do not expose it to moisture. Do not leave the machine outside overnight. Do not work over wet grass.
22. Overheat protection.
In the case where the machine is blocked by a foreign object or if the motor is overloaded; the protective device will switch off the motor automatically.
If this occurs:
- Stop the engine,
- Wait till the motor cools down (approx.15min)
- Solve the cause of the blockage. Replace the blade (if necessary) before restarting.
- Then restart the machine
Warning! If you do not release the switch level the application will start immediately after the motor cool down. Danger of injury!
23. Electrical safety
- The mains voltage must correspond to the one marked on the rating plate (230V~50Hz). Do not use other sources of power.
- The use of a safety circuit-breaker (RCD) is recommended for the power supply line for an intervention range of 10 to 30 rated mA. Consult a reliable electrician.
- The power supply cable should be checked regularly and before using it each time, make sure the cable is not damaged or cut out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service centre instead, to avoid any danger.
- Only use an extension cable that is suitable for outdoor work. Keep it away from the cutting area, from damp, wet or oily surfaces or with sharp edges and away from heat and fuels.
- The extension cable should be splash proof in compliance with European regulations; the cross-section of the wire (max. length 75 m) should be at least 1.5 mm2. Use H07RN-F harmonized cable.
- Attention! Through poor conditions of the electrical mains, shortly voltage drops can appear when starting the machine. This can influence other equipment (e.g. blinking of a lamp).
If the mains-impedance Zmax < 0.351OHM, such disturbances are not expected.
(In case of need, you may contact your local supply authority for further information
24. WARNING
Do not assume of your knowledge of the machine.
Remember that a split second of negligence is sufficient to cause serious damage.

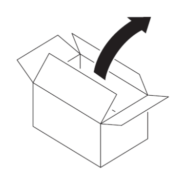
3.4- In the event of emergency
Stop immediately the engine.
Assist the injured person with first aid and call for medical assistance as quickly as possible.

IV- GETTING STARTED



Before any intervention on the machine, ensure that machine is disconnected from its power source. All assembly or adjustment operations described in this chapter must be carried out with the machine disconnected from the power source..

4.1- Unpacking



- Remove product from its packaging.
- Check that tool and accessories are not damage

4.2- Presentation

The scarifier/aerator is delivered pre-assembled.
However, certain parts need to be assembled by the user.

4.3- Handle assembly

1- Fig.2: Insert the guide bar lower tubes (8) into the housing
2- Fig.3: On the bottom side of the machine, fix the guide bar lower tubes (8) with the 2 screws (a).
3- Slide the cable holder (6) onto the guide bar upper tube (3) (right side)
4- Fig.4: Align guide bar upper (3) and lower (8) tubes and tighten them with the locking knobs (7).
Note: make sure that the screw holes receiving the control box are located on the right side (view from user's working position).
5- Ensure that lower tube assembly and upper tube assembly are properly assembled (as illustrated in Fig.14) and secured, tighten if necessary.

4.4- Installing the control box (Fig.5)

1- Open the clip ❶ of the control box.
2- Place the control box clip ❶ over the holes ❷ on the guide bar (upper tubes (3)).
3- Close the clip ❶ of the control box.
4- Tighten the clip ❶ with the supplied screws (❸).
5- Use the supplied cable clips (4) to hold the cable on the guide bar upper (3) and lower (8) tubes.
Note: Ensure that the cable holder (6) is positioned above the cable clips (4) so that it can move freely.
6- Ensure that the control box and cable are properly assembled (as illustrated in Fig.14) and secured, tighten if necessary.

4.5- Installing the grass collection box (Fig.6)

1- Lift the chute cover (b)
2- While holding up the chute cover (b), place the collection box hooks (d) into the openings on the carter (c).
3- Lower the chute cover (b).
Tips: for optimal performance of your machine, it is recommended to empty the collection box often during use. A full collection box may inhibit the performance of the machine and collection of grass clippings, moss…

4.6- Installing the storage box (Fig.7)

Place the storage box hooks ❶ on the guide bar lower tubes (8) till they lock on the ends❷.

4.7- Adjusting the working height (Fig.8)

Warning: Before adjusting the cutting height, make sure:
- to switch off the motor
- to check that the blade is standstill (i.e. has completely stopped rotating).

1- Positioned the height adjustment lever (11) on one of the 3 positions.
The cutting height is adjusted directly and individually from the two front wheels.
Note: the position should be set at the same height on both wheels.

2- The working height for the application with the aerator and scarifier can be set at

	Aerator	Scarifier
Position 1 (1st from rear)	10 mm	4 mm
Position 2	3.0 mm	-3.0 mm
Position 3	-4.0 mm	-10 mm

4.8- Electrical connection (Fig.9)

Remarks: Only use an extension cable that is suitable for outdoor work, and likely to withstand the technical specifications of the machine.
Use the special cable holder (6) for the connection of the extension cable.

1- Insert the plug of the extension cord into the socket (2) of the control box (1)
2- Form a loop with the extension cord and secure it with the cable holder relief (6).
The loop of the cable must be long enough for the cable relief to be able to slide freely.

4.9- Starting and Stopping the machine (Fig.10)

1- To start the machine:
Press the safety button (1a) to release the lever switch (1b), and pull the lever switch (1b) towards the handle bar for operation.
2- To stop the machine:
Fully release the lever switch (1b)

4.10- Change of cylinder (scarifier or aerator cylinder) (Fig.11)

Note: ensure that product is disconnected from its main power source.
1- To remove a cylinder:
  a) Unscrew the 2 bolts (e)
  b) Slide the hex nut (f) out of the driving shaft (g).
2- To install a cylinder
  a) Slide the hex nut (f) out of the driving shaft (g).
  b) Screw the 2 bolts (e)
  c) Ensure that cylinder is properly assembled, secure bolts if necessary

V. OPERATION

5.1- Intended use

- The product is intended for outdoor domestic use in private gardens or lawns.
- The product is intended for aerating lawn or grass within the limits of its characteristics.
- This machine may not be used to do other things outside of the described scope in this manual.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (for ex. for clipping vegetal or twigs, for trimming…)
- The tool is not intended for professional or industrial use (for ex.: in public parks, sports grounds…).

5.2- Operation:

⚠ Before any operation:
  -- always visually inspect that the product does not show signs of use or damage
  -- check that the screws, bolts and nuts are well tightened.

Replace any used or damaged part, and tighten firmly the screws, bolts and nuts when needed.
1- Always move the machine to the working area before starting work.
2- Hold the machine firmly with both hands by the handle.
3- Start engine (see 4.9).
4- Guide the machine in the working area. Walk, do not run.
- Always work moving forward, never backwards.
- When working on slopes, work across the face of the slope, never up and down.
- It is recommended to make several crossings over the same area of work, especially when the grass is hard.
5- When you have finished your work, switch off the motor and disconnect from mains power

source.
Caution! The blades/spikes continue to rotate after the machine is switched off. Wait until blades/spikes come to a complete stop before leaving the machine and before proceeding to any intervention on the machine.
6- Clean and store the machine.
7- We recommend you follow the below tips.

5.3- Tips

WARNING! - Never work while persons or animals are on or nearby the working area.
- Do not work on slopes with an angle greater than 15º.

1- Remove all foreign objects in the working area (e.g.: stones, branches, pipes...).
2- Operate the unit only when it is appropriate to do so. For example, do not work when it is raining, on frozen ground or waterlogged.
3- Do NOT use the machine if temperature is below 0ºC or above 45ºC.
4- Walk, never run with the machine.
5- Do not work in circles. Travel back and forth across the lawn in parallel line and overlapping the working rows (see Fig.12)
6- During operation, avoid motor overload or blocking. Pay attention to changes in motor sound, when this occurs and motor speed drops, release the switch lever (1b) and adjust the working height to allow blades/spikes rotating more easily and hence alleviate motor.
Failure to do so may result in damage to the product.
7- To turn the machine: press on guide bar handle so as to lower the centre of gravity to the rear wheels, and then turn the machine.
8- If the blades/spikes touch a foreign objects, stop the machine immediately, and check the unit with its blades stopped. Continue your work only if the machine has not been damaged.
9- When working on slopes always stand diagonally to the slope, through a strong and stable position. Always stands across the slope, never up or down directly. Be especially careful when you change direction. Do not work on very steep slopes.
10- When you go to areas without grass (e.g. to change the workplace, over a driveway, when crossing gravelled area...), make sure the blades/spikes are stopped and do not touch the hard surface.
11- To avoid tripping, use extreme caution when reversing or when pulling the machine towards you.
12- Overload protection: in case of overload or blocking, the protective device will operate and shuts down the motor automatically. Turn off the motor and let it cool down (for approx15min). Then you may restart the machine.
Overload may be due to: a working height too low (re-adjust if necessary); a cutting speed too fast (reduce your speed).
The blockage may be due to the presence of debris on the blades/spikes (clean blades/spikes) or objects in the work area (e.g. remove the branches or other objects ...)
Be sure to change the fuse with a fuse of the same technical data (fuse: AC 250V, 12A)
13- Never pick up or carry product while the motor is running.

5.4- Scarification tips

With the scarifier cylinder, the machine can be used as a scarifier for removing matting and moss in the lawn as well as for cutting flat-rooting ranks.
In order that a healthy lawn can develop in the spring, it is necessary that greater amounts of air penetrate the area around the roots of the grass.
We recommend scarifying the lawn twice a year, e.g. in the Spring and in the Autumn.
To achieve good results and increase the lifetime of the scarifier cylinder, mow your lawn to a shorter height (less than 4cm) before starting.
- Select the working depth depending upon the state of the lawn and the actual height of the grass.
- Tilt the scarifier backwards slightly so that both front wheels are off the ground.
- Switch the scarifier on, the scarifier cylinder starts rotation freely.
- Guide the scarifier at an appropriate speed in stripes as straight as possible across your lawn.
- Always guide the scarifier at an even speed depending on the type of ground. Remaining in one

place too long, or scarifying if the ground is wet or too dry can damage the grass.
- To prevent tripping take particular care when moving backwards and when pulling the scarifier.
- Always let the cutting blade rotates at top speed; do not work in such a way as to overload the machine.
- Never pass the machine over the extension cable while it is running; make sure the cable is always in a safe position behind your back.
Place the extension cord safely on a path or on an area already scarified.
- When working on inclines always stand diagonally to the incline in a sturdy, safe stance.
Do not work on extremely steep slopes.
- Empty the collection box when it is full in order to prevent the blade becoming clogged and the motor being overloaded.

5.5- Aeration tips

With the rake (spikes) cylinder, the machine can be used as a lawn aerator for removing grass and moss in the lawn as well as for cutting flat-rooting ranks.
In order that a healthy lawn can develop in the spring, it is necessary that greater amounts of air penetrate the area around the roots of the grass.
We recommend aerating the lawn every 4-6 weeks depending on the state of your lawn.
To achieve good result and increase the lifetime of the rake cylinder, mow your lawn to a shorter height (less than 4 cm) before starting.
Follow above tips in 5.4.

5.6- Working speed

The working speed may vary depending on the geography of the working area (e.g. flat ground, hilly...), depending on the grass properties (e.g.: thickness, length, humidity ...) and the selected working height.
It is important to maintain a working speed that allows full control of the machine at all times.

VI. MAINTENANCE AND STORAGE

	**Before any intervention on the product, make sure that the machine is switched off and disconnected from its power source.** **Any operation, maintenance, adjustment must be carried out with the machine at a standstill.**

6.1- Maintenance and Cleaning

a) Have your tool serviced by a qualified person using only identical replacement parts.
This will ensure that the safety of your machine is maintained.
b) Have your machine repaired by a qualified person
Unless otherwise indicated in this instruction manual, repairs or replacement of any damaged part in an authorised service centre is recommended.
c) Maintain the machine with care.
Keep your machine clean for better and safer performance.

6.2- Intervals

6.2.1- Before each use

- Check the machine for any signs of damage or ageing.
- Check working blades/spikes condition, do not use it if worn out or cracked.
- Make sure all screws and nuts are tight.
- If the machine shows any defect, seek assistance from a certified service center for repair if necessary.

6.2.2- After each use

- Same as 6.1.1
- Clean the machine of all debris and dirt.
- Store machine (see 6.6)

6.2.3- Once per season
- Lubricate the blades/spikes, joints between the cylinder and the driving shaft, and the twist spring on the safety flap.
- At the end of the grass-cutting season, have the machine checked and serviced in a specialist workshop.

6.3- Blade
6.3.1- Blades/spikes maintenance
During operation, a stone or root can bump against the blades/spikes, or tall grass or weeds can wrap around the blades/spikes and its shaft.
To clean the blades/spikes: first stop the machine (by releasing the lever switch).
Disconnect from the mains power source.
Wait until the blades/spikes come to a complete stop, then remove all debris on the blades/spikes and shaft. If necessary, dis-assemble the cylinder for easy cleaning (see 4.10)

6.3.2- Blade assembly and/or replacement
Warning! - Disconnect machine form its power source before proceeding to this intervention.
- Protect your hands by wearing protective gloves and/or wrapping the cylinder with rags or other material.

Warning! - Do not use a worn out, broken, cracked or damaged blades/spikes.
- Use only an original blades/spikes or a blades/spikes recommended by the manufacturer

A worn out blade may lead to poor performance and motor overload.
Before each operation, check the condition of the blade.
Sharpen or replace blade if necessary.
It is recommended to perform the replacement by qualified personnel, to avoid a danger to the user.

6.3.3- Sharpening the blade
- Remove cylinder by following steps in 4.10.
- Sharpen the blades with sharpener or mini-grinder.
- Once blades are sharpened, re-assemble cylinder on its axis.
- Make sure that cylinder is properly assembled, to avoid a danger

6.3.4- Blades/spikes lubrication
At the end of the season, before storing the machine for winter or before any extended period of non use, clean and lubricate the blades/spikes and its shaft.

6.4- Cleansing
a) Clean the plastic parts with a soft cloth and clean.
Do not use aggressive cleaning agents (solvents, abrasive cleansers) or an abrasive sponge or any sharp objects.
- Do not use any caustic chemicals to clean the plastics parts.
- Never put or immerse the machine in water or any liquid, and ensure that water does not penetrate inside. Never splash with water or clean with high pressure hose!
b) Caution! Injury hazard when working on or near the blade. Wear protective gloves.
c) Caution! It is recommended to clean the machine after use.
Failure to maintain proper cleaning may cause damage to the machine or cause malfunctions.
- Whenever possible, clean the unit immediately after completing your work.
- Clean the underside of the casing around the blade with a brush or a soft cloth dampened with a mixture of mild soap and water. Never wash the machine by spraying water!
- Clean the collection box making sure to remove any grass or dirt present.
- After cleaning, wipe the blade and shaft and then apply a thin layer of oil.

6.5- Transport
Warning! Before transporting or moving the machine, switch off the engine and disconnect from

mains.
- The blade and the unit may be damaged even if you move the machine with the engine off, for example on a hard surface.
- Avoid the blades/spikes to hit the ground while holding the machine by the handle and lifting the front wheels.
- Firmly tie or latch the machine during transport (eg.: in a van or a trailer ...) to avoid any risk.

6.6- Storage
- Inspect machine for any damage, worn out parts or ageing, replace or repair parts as necessary.
- Clean tool before storage.
- Keep product, user manual and accessories in the original packaging.
- It is recommended to store the product in a clean, dry location, and keep it out of children's reach (e.g. lock it up).
- Do not store product in temperatures lower than 0ºC (32ºF)
- Do not place or store any object on top of the product.
- Do not store any object above the machine so you do not have to tread upon the machine to reach it.
- During long storage periods (for ex. during the winter), ensure that the machine is protected against corrosion and freezing.
- Fold down the handle (Fig.13), and store the machine in a suitable location.

6.7- Disposal
Do not dispose with household garbage. Do not throw into the environment.
Dispose of the machine in a collection centre for waste of electrical and electronic equipment, or a waste drop-off centre; or seek advice from your local municipality.

7- Warranty Information
The manufacturer or its authorised representative provides warranty in accordance with the legislation of the customer's own country of residence, with a minimum of 1 year, starting from the date on which the appliance is sold to the end user.
The warranty only covers defects in material or workmanship.
The repairs under warranty may only be carried out by an authorized service centre.
When making a claim under the warranty, the original bill of purchase (with purchase date) must be submitted.
The warranty will not apply in cases of:
- Normal wear and tear
- Incorrect use, e.g. overloading of the appliance, use of non-approved accessories
- Use of force, damage caused by external influences
- Damage caused by non-observance of the user manual, e.g. connection to an unsuitable mains supply or non-compliance with the installation instructions
- Partially or completely dismantled tool.
- Partially or completely modified tool with parts not recommended by the manufacturer.
- Damage or loss occurred during transportation.

IT- Traduzione delle istruzioni originali

I. Presentazione **III. Istruzioni di sicurezza** **V. Funzionamento**
II. Caratteristiche **IV. Per iniziare** **VI. Pulizia e Conservazione**

I. PRESENTAZIONE

1.1. Presentazione

Scarificatore / aeratore per prato e giardino.
Le lame / artigli in grado di lavorare a diverse altezze su una larghezza max. di 300mm.

1.2. Utilizzazione prevista

Il Scarificatore / aeratore elettrico è stato progettato per graffiare l'erba in una piccola profondità per strappare la schiuma e aerare il terreno del prato.
L'uso regolare del dispositivo previene la formazione di muschi e altri licheni.
Il dispositivo è destinato all'uso in privato, vale a dire, per un uso domestico al esterno per superficie media fra le caratteristiche del prodotto.

1.3. Non Uso

Questa macchina non è destinato all'uso professionale e / o industriale.
Non è previsto per l'uso in parchi pubblici, campi sportivi per l'agricoltura o la silvicoltura.
Non usare per le applicazioni che non rientrano in questo manuale.
Non usare lame e/o accessori altri che quelli siano previste o consigliati dal produttore per evitare situazioni di pericolo.

1.4. Rischi residui

Anche quando l'attrezzo è utilizzato come prescritto, non è possibile eliminare tutti i fattori di rischio residuo (vedere avvertenze).

1.5. Elenco componenti

1- Acatolla di control
  1a- Bottone di securezza
  1b- Impugnatura di avviamento
2- Presa per il collegamento elettrico
3- Tubi superiori
4- Morsetti per il cavo
5- cavo
6- Sostegno per la prolunga
7- Regolatore
8- Tubi inferiori
9- Scatola di sistemazione del cilindro



Fig.1

10- Motore

11- Regolazione dell’altezza di lavoro

12- Scocca del motore

13- Ruote

14- Cesto raccoglierba

II. CARATTERISTICHE

Descrizione	Scarificatore / Aeratore 1400W
Articolo	PRSCAE1400 / 725616
Modelo	N1B-2JY-30
Tensione	230V ~ 50Hz
Potenza	1400W
Velocita a vuoto n_o	2600min^{-1}
Larghezza di lavoro	Scarificatore…: 300mm Aeratore..........: 260mm
Altezza di lavoro	Scarificatore…: -10, -3, 4mm Aeratore..........: -4, 3, 10mm
Cesto raccogierba	35L
Dimensioni delle ruote	Roues anteriore.....: 145mm Roues poeteriore...: 185mm
Livello di pressione acustica (L_{PA})	86dB (A)
Livello di potenza acustico (L_{WA})	99dB (A) K=0,61dB(A)
Livello di vibrazioni	1,91m/s² K=1,5m/s²
Pezo (circa)	14 kg

III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

AVVERTENZA! Prima di utilizzare questo prodotto, leggere tutte le istruzioni di sicurezza e assicurarsi di averle comprese.
Attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza per evitare qualsiasi rischio di danni, lesioni,
Rispettare le consegne e cautele del fabbricante.
Conservare questo manuale per potere riferire frequentemente e per utilizzarli per formare le altre persone che potrebbero utilizzare questo attrezzo. Se prestate o cedete questo attrezzo, assicuratevi di unire queste istruzioni affinché ogni utente possa si riferire

3.1- Simboli

	Attenzione! Leggere il manuale di istruzioni prima di utilizzare il scarificatore/aertore o prima di qualsiasi intervento (ad es. assistenza, manutenzione, riparazione, ...) sullo strumento. Seguire tutte le avvertenze e le precauzioni di sicurezza per evitare il pericolo.
	Attenzione! Rischio di lesioni e/o danni e/o deterioramento dell'attrezzo in caso di non conformità ai requisiti di sicurezza.
	Non esporre a intemperie. (es.: pioggia, neve…) per evitare ruggine. Non usare o lasciare fuori sotto la pioggia.
	Pericolo! Lame rotanti. Non toccare Tenere mani e piedi lontani dal cilindro di lavoro durante il lavoro. Tenere tutte le parti del vostro corpo (e soprattutto le mani e piedi) al di fuori della zona di taglio.Non tentare di pulire i detriti quando la rotazione delle lame/punti.
	Tenere le persone (esp. bambini) ed animali lontano dal strumento e dalla area di lavoro. Arrestare lo strumento appena qualcuno entra nella zona.
	Attenzione! Pericolo di proiezione (ad es. pietre o altri oggetti ...)
	Indossare protezioni (occhiali e tappi per orecchie)
	Indossare guanti e scarpe protettivi con suola antisdrucciolo durante l'utilizzazione.
STOP	Attenzione: la lama continua di girare dopo l'arresto del motore. Aspettate l'arresto totale dell'elemento di lavoro prima di tocarlo. Indossare guanti di protezione quando pulire dei cocci intorno alla lama. La lama è affilata e può causare di lesioni e/o danni

	Ritirare la spina della presa d'alimentazione prima di ogni operazione di pulizia o intervento sul prodotto,; quando l'attrezzo è lasciato senza sorveglianza o quando non è utilizzato.
	Non gettare i prodotti elettrico consumato con i rifiuti domestici, non gettare nell'ambiente. Portare il apparecchio in un centro di rifiuti o di raccolta, o chiedere consiglio al proprio ente locale.
	Dispositivo di Classe II
	Scollegare il prodotto dell'alimentazione elettrica se il cavo o la spina sono danneggiati.
	Proteggere contro le scosse elettriche Mantenere il cavo elettrico o la prolunga del cavo lontano da parti in movimento (lame, punti). Mai andare con la macchina sopra il cavo della prolunga per evitare il danneggiato o rotto. Stare all'erta e fare attenzione a dove sta il cavo in qualsiasi momento.
	Attenzione le lame e punti sono taglienti. Attenzione alle parti in movimento. Non mettere mani o piedi nelle aperture nella custodia con l'unità è in funzione.
	Attenzione al lavoro sui pendii. Mantenere un buon equilibrio e controllo della macchina.

3.2- Avvertenze di sicurezza generali per l'atrezzo

1. Tenere conto dei fattori circostanti di influenza
- Non esporre mai il prodotto alla pioggia o umidità. Per evitare la ruggine.
- Accertarsi che l'illuminazione nell'area di lavoro sia buona (luce del sole o illuminazione artificiale).
- Accertarsi che la sua stabilita sia buona quando si lavora su un terreno bagnato, ghiacciato o inclinato.

2. Tenere gli persone estranei a distanza
- ogni distrazione può fare perdere il controllo dell'attrezzo. Se qualcuno vi chiama, fermate il scarificatore prima di rispondere.
- Non lasciare che altre persone, e esp i bambini, tocchino l'utensile; e tenere tutti persone lontani del prodotto i dall'area di lavoro.
- Solo l'operatore o utente deve essere nell'area di lavoro. Tenere bambini, animali e spettatori, a distanza di sicurezza
- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in ogni caso lontano da ambienti frequentati da essi. Non lasciare che i bambini utilizzino l'attrezzo. I bambini devono essere controllati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

3. Riporre gli utensili in un luogo sicuro.
Gli utensili non utilizzati devono essere conservati in una stanza asciutta e chiusa a chiave, non accessibile ai bambini.

4. Utilizzare l'utensile corretto.
- Non usare utensili o accessori troppo deboli per lavori pesanti.
- Non utilizzare gli utensili per scopi non previsti o uso improprio.
- Utilizzare l'atrezzo solo per le applicazioni descritte in questo manuale

5. Indossare abbigliamento da lavoro adeguato.
- Non indossare abiti ampi o gioielli (possono impigliarsi nelle parti in movimento).
- Si consiglia di indossare scarpe con suola antiscivolo. Non usare mai il scarificatore a piedi nudi o con sandali aperti.
- Indossare guanti di gomma
- Se si hanno i capelli lunghi, indossare un casco.

6. Usare indumenti di sicurezza.

Indossare indumenti adeguati dei fattori circostanti dall'area di lavorro.
- Usare occhiali di sicurezza
- Usare maschera antipolvere se il lavoro trascina la creazione di polveri.
- Il livello sonoro nella zona di lavoro è superiore a 85dB(A. Di conseguenza, è raccomandato di portare una protezione auditiva, per evitare ogni rischio di perdita auditiva.

7. Non distendersi troppo oltre l'area in cui si sta.

Evitare posture anomale. Accertarsi di avere una posizione eretta sicura e mantenersi sempre bene in equilibrio.

8. Avere cura del prodotto

- Seguire le regole di manutenzione e le istruzioni per il cambio degli utensili.
- Mantenere gli attrezzi affilati e propri per un migliore e più sicura prestazione.
- Seguire le istruzioni per la lubrificazione ed il cambiamento degli accessori.
- Mantenere le impugnature sempre asciutte e libere da olio e grasso.
- E 'nel vostro interesse a mantenere pulita la vostra macchina in ogni momento.
- Dopo aver terminato il lavoro, controllare la macchina per eventuali danni

9. Fare sempre attenzione.

Guardare quello che si fa. Procedere con giudizio.
Un momento di disattenzione durante il funzionamento dello strumento può provocare lesioni o danni materiali
Non utilizzare l'utensile se non si è concentrati, si è stanchi o sotto l'influenza di alcol, medicinali o droghe.

10. Controllare che l'atrezzo non sia danneggiato.

- Prima di utilizzare l'atrezzo, controllare attentamente che non ci siano danni e che i dispositivi di protezione funzionino correttamente.
- Controllare che tutte le parti in movimento funzionino correttamente, che non si blocchino e che non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e devono soddisfare le condizioni per garantire il funzionamento senza problemi dell'atrezzo.
- Tutti i parti devono essere installati correttamente in modo da rispettare le condizioni per il funzionamento sicuro della macchina.
- Tutti i dispositivi di protezioni o parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti adeguatamente da un servizio qualificato, a condizione che altre istruzioni sono contenute nel manuale di istruzioni.
- Gli interruttori difettosi devono essere sostituiti per un servizio gradito
- Non utilizzare l'attrezzo se l'interruttore non comanda più né l'arresto né la marcia.

11. Avvertenza

L'uso di accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni sul funzionamento può comportare il rischio di lesioni alla persona ed animali e di danni ai beni
L'utente e/o l'operatore dell'attrezzo sono soli responsabili dei danni e ferite causati ai beni ed alle persone.

12. Le riparazioni devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

Parti danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina di assistenza, se non diversamente indicato nelle istruzioni sul funzionamento. Altrimenti l'operatore può subire lesioni e/o danni.
Per la propria sicurezza è necessario utilizzare solo accessori e dispositivi aggiuntivi specificati nelle istruzioni sul funzionamento o consigliati dal produttore dell'utensile.

13. Osservazioni

Le consegne di sicurezza e le istruzioni indicate nella presente istruzioni non sono in grado di illustrare in modo esauriente tutte le condizioni e le situazioni che possono prodursi. L'utente e/o l'operatore devono utilizzare l'attrezzo con buono senso e prudenza in particolare in ciò che riguarda ciò che non è indicato in questo manuale.

3.3- Istruzioni di sicurezza per il prodotto

Importante! rispettare tutte le regole di sicurezze nazionali concernente l'installazione, l'utilizzazione e la cura.

1. Imparare a conoscere i controlli e l'uso appropriato dell'apparecchio.
2. L'utilizzo di questo prodotto è vietato ai bambini ed adolescenti.

3. L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente da persone adulte ben addestrate. Questo prodotto non è adatto all'uso di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, nonché prive di esperienza e competenze, a meno che queste non siano supervisionate o istruite sull'uso dell'attrezzo da una persona responsabile della loro sicurezza.
4. Utilizzare esclusivamente accessori raccomandati dal fabbricante e con un numero di giri ammesso che corrisponda almeno al numero massimo di giri a vuoto della macchina.
5. Non utilizzare il prodotto si è danneggiati, decentrati o vibranti.
6. Non utilizzare il prodotto si la lama/punta è danneggiati, rotti, decentrati o vibranti
7. Non afferrare mai la lama/punta in corso di lavoro.
8. Il lavoro può creare polvere e la proiezione di detriti. Indossare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza ...).
9.Rischi residui
I seguenti rischi possono presentarsi da parte de la costruzione e de la concezione dell'attrezzo
9.1- Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti potrebbero comunque sussistere dei rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.
a) Pericolo di lesioni alle polmone se si non indossa maschera antipolvere sufficiente
b) Pericolo di lesioni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni
c) Pericolo di lesioni se si afferra la lama/punta in movimento
d) Pericolo dovuto alle corrente in caso di utilizzo di conduttori di collegamento elettrico non a norma
e) Avvertenza! Proiezione di detriti. Pericolo di lesioni a persone o danni materiale.
f) Pericolo di salute che risulta dall'emissione di vibrazioni se il prodotto è utilizzato su dei lunghi periodi di tempo o se non è molto gestito e molto tenuto
9.2- Avvertimento: Il livello di vibrazioni durante dell'utilizzazione reale dell'attrezzo può essere differente del valore dichiarato totale in funzione del modo di cui l'attrezzo è utilizzato.
È necessario identificare le misure di sicurezza per proteggere l'operatore che è basato su una stima dell'esposizione nelle condizioni reali di utilizzazione (tenendo conto di tutte le parti del ciclo di sfruttamento come i momenti dove l'attrezzo è spento e quando gira a vuoto ne più del tempo di scoppio).
9.3- ATTENZIONE! Questa macchina produce un campo elettromagnetico durante il funzionamento. Questa zona può in certi casi interferire con trapianti medici attivi o passivi.
Per ridurre il rischio di ferite gravi o mortali, vi raccomandiamo alle persone portatrici di trapianti medici di consultare il loro medico ed il fabbricante di trapianti medici prima di fare funzionare questa macchina.
9.4- AVVERTIMENTO! Un certo livello di rumore emise da questa macchina non può essere evitato.
Pianificare ogni lavoro rumoroso in accordo con la legislazione locale ed agli orari precisi.
Rispettare i periodi di riposo e, se necessario limitare le ore di lavoro ad un minimo.
Per la vostra protezione personale e quella delle altre persone, portare delle protezioni auditive appropriate.
10. Prima di iniziare:
- L'apparecchio deve essere montato correttamente prima dell'uso.
- Prima di ogni utilizzo, controllate l'apparecchio con cura. Solo devono lavorare con un apparecchio che è in buone condizioni. Se si nota un difetto della macchina che possono causare pericoli per l'operatore o l'ambiente, non utilizzare l'unità finché il guasto non è corretto.
- Per la vostra sicurezza, sostituire ogni parte consumate o danneggiate. Utilizzate unicamente dei parte di ricambio originali. Gli parte non raccomandate per il fabbricante non possono adattarsi alla macchina e possono causare delle danni.
10.1. Esplorate la zona di lavoro e:
- Rimuovere tutti gli oggetti e corpi estranei che possono essere lanciati dalla lama/punta rotante;
- Identificare oggetti duri o aree a rischio per evitare di danneggiare il scarificatore/aeratore.
Allo stesso tempo, si prega di prestare attenzione a corpi estranei durante l'uso.
10.2. Controllare le condizioni dalle lame/punti, caratteristiche di sicurezza e dispositivo di taglio. Sostituire o riparare qualsiasi elemente difettoso.
10.3. Tenere tutte le persone e gli animali lontani della zona di lavoro.

11. Lavorare solo di giorno o sotto luce artificiale sufficiente.
12. Utilizzo previsto
L'utente è solo responsabile a terzi quando si lavora con il scarificatore/aeratore.
- Persone chi non siano familiarità con queste istruzioni, i bambini, i minori che non hanno ancora raggiunto l'età minima per utilizzare questo dispositivo e le persone sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci non sono autorizzati a usare il dispositivo.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza (se presenti) sono a posto e in buone condizioni.
- Per un funzionamento sicuro, non utilizzare l'apparecchio su un pendio troppo ripido. Quando si utilizza su un pendio, rallentare e assicuratevi di avere un buon equilibrio.
- Prima di ogni utilizzo, assicuratevi che la lama non tocca degli oggetti e che è interamente libera di movimento.
- Tenere il manico saldamente con entrambe le mani. Non utilizzare mai il scarificatore con una sola mano
- Camminare con il scarificatore/aeratore, mai correre. Guida l'unico dispositivo a bassa velocità. Non assumere una posizione anomala. In ogni momento di mantenere un giusto equilibrio.
13. Prestare particolare attenzione:
- Quando si lavora su un piano inclinato o quando si cambia direzione su una superficie inclinata. Mai lavorare in ambienti troppo ripide.
- Quando tira verso di sé il scarificatore.
14. Assicurarsi che la lama non gira più quando:
- Se passa il scarificatore per portarlo al di sotto una superficie senza erba (per esempio, strada privata, ...)
- Voi portate il scarificatore
15. Se il scarificatore urti contro un corpo stranieo, esaminare l'apparecchio per ogni segno di danni ed effettuare le riparazioni prima di reutilizzare l’apparecchio e continuare a lavorare.
16. Non usare mai il prodotto con protezioni a lama difettoso o senza le dispositivi di sicurezza in vigore
17. Se l'apparecchio comincia a vibrare in modo anormale, fermate il motore e verificare immediatamente la ragione. La vibrazione è generalmente un segno di problema.
18. Abbiate nel mente che l'apparecchio può, in modo inaspettato, rimbalzare o fare avanti un salto se la lama/punta viene a colpire un suolo molto duro, un suolo gelato, o un ostacolo sepolto come delle grosse pietre, delle radici o dei ceppi.
19. Non mettete le mani, i piedi od ogni parte del corpo o i vestiti vicino alla lama/punta in rotazione. Attenzione! Rischio di danni!
20. È vietato spostare o di modificare i dispositivi di sicurezza elettrica e meccaniche.
21. Non mai utilizzare l'apparecchio quando piove. Evitare di bagnare l'apparecchio e dell'esposizione all'umidità. Non lasciare l'apparecchio fuori tutta la notte. Non lavorare l'erba umida o bagnata.
22. Protezione contro i sovraccarichi
L'apparecchio è attrezzato con una protezione contro i sovraccarichi. Nel caso che la macchina è bloccata per un corpo estraneo o se il motore è in sovraccarico, il dispositivo di protezione arresta automaticamente il motore.
Se ciò se prodursi :
- fermare il motore,
- trovare la causa del blocco. Sostituire la lama/punta, (sì necessario), prima di ripartire.
23. Sicurezza elettrica
- La tensione deve corrispondere a quello riportato sulla targhetta (230V ~ 50Hz).
Non usare qualsiasi altra fonte di alimentazione.
- L'uso di un interruttore di sicurezza è consigliato per la linea di alimentazione per una gama di interventi de 10-30 mA nominale. Consultare un elettricista qualificato.
- Il cavo di alimentazione deve essere controllata regolarmente e prima di ogni utilizzo.
Accertarsi che il cavo non sia danneggiato o tagliato. Se il cavo non è in buone condizioni, non utilizzare il dispositivo, portarlo a un centro assistenza autorizzato per evitare ogni pericoli.
- Utilizzare solo cavi di prolunga adatto per l'uso nel lavoro esterno.
Posizionare l'estensione lontano dall'area di lavoro, proteggere dall'umidità, di parti umida e grassa via i bordi taglienti e tenerlo lontano dal calore e combustibili.

- Il cavo di prolunga deve essere a prova di schizzi in conformità alla normativa europea, la sezione del filo (lunghezza massima 75m) deve essere di almeno 1,5 mm2. Utilizzare un cavo armonizzato H07RN-F.
- Attenzione! Se la vostra rete è in cattive condizioni, cali di tensione possono verificarsi quando si avvia il motore per brevi periodi. Questo può influenzare altre apparecchiature (ad esempio una lampada).
Se l'impedenza della vostra rete è di Zmax <0.351OHM, tale perturbazione non dovrebbe verificarsi. (Se necessario, contattare il proprio fornitore di energia elettrica per maggiori informazioni).
24. AVVERTIMENTO
Non rendete trascurando presumendo della vostra conoscenza del scarificatore/aeratore.
Ricordatevi che una frazione di secondo di negligenza e suffisante per causare delle danni.

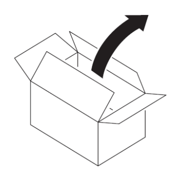
3.3 - in caso di emergenza
Fermate immediatamente il motore del scarificatore/aeratore..
Date le prime cure alla persona ferita e chiamere un assistenza sanitaria tanto velocemente che possibile.

IV- PER INIZIARE



Prima di intervenire sul prodotto, assicurarsi che il prodotto sia spento.
Tutte le operazioni di assemblaggio e / o aggiustamenti descritto in questo capitolo deve essere fatto con il prodotto.

4.1- Disimballaggio
- Rimuovere il prodotto dal suo imballaggio.
- Controllare che l'attrezzo e gli accessori non siano danneggiati.



4.2- Presentazione
Il scarificatore/aeratore è consegnata pre-assemblata.
Certi elementi deveno essere assemblati dall'utente.

4.3- Montaggio
1- Fig.2: Inserire l'estremità dei tubi inferiori (8) sul supporto.
2- Fig.3: Spegnere la macchina e stringere le viti (a) per fissare i tubi inferiori.
3- Posizionare il supporto del cavo (6) nel tubo superioire (3) (lado destro)
4- Fig.4: Allineare i tubi della maniglia superiore (3) con i tubi inferiori (8) e serrare con le manopole (7) di bloccaggio.
Nota: Assicurarsi che i fori ricevere la scatolla di controllo si trova sulla destra (vista dalla posizione di operatore).
5 - Assicurarsi che i tubi superiori e inferiori siano correttamente montati (come mostrato nella Fig.14), serrare le viti e le manopole, se necessario

4.4-Installare la scatola di controllo (Fig. 5)
1 - Aprire il clip (❶) della scatola di controllo.
2 - Posizionare la clip (❶) della scatola di controllo sui fori (❷) della maniglia superiore (3).
3 - Chiudere la clip (❶) della scatola di controllo.
4 - Fissare la clip (❶) della scatola di controllo con le viti (❸).
5 - Usare le pinze (4) per fissare il cavo lungo i tubi (3) e (8) del manico.
Nota: assicurarsi che il supporto del cavo (6) si trova sopra la pinza (4) in modo che possa muoversi liberamente.
6 - Assicurarsi che la scatola di controllo e il cavo siano correttamente montati (come mostrato in Fig.14). Serrare le viti e morsetti, se necessario.

4.5- Installazione del cesto raccoglierba (Fig.6)

1- sollevare il coperchio (b).
2- Tenendo il coperchio (b), inserite gli uncini (d) del cesto raccoglierba (14) nelle aperture del carter (c).
3- Abbassare il coperchio (b) e garantire il corretto montaggio del cesto.
Consigli: per una prestazione ottimale del vostro scarificatore, è raccomandato di svuotare spesso il cesto raccoglierba durante l'utilizzazione. Un cesto pieno di erba può diminuire le prestazioni del scarificatore e la colletta dell'erba,...

4.6- Scatolla di stoccaggio (Fig.7)
Fissare i ganci ❶ della scatolla (9) sui tubi inferiori (8) fino al stop❷.

4.7- Regolazione dell'altezza di lavoro (Fig.8)
Precauzioni: Prima di procedere alla regolazione dell'altezza di lavoro, assicurarsi di :
- fermare l'alimentazione
- verificare che la lama/punta non gira più

1- Spingere la leva di comando (11) di entrambe ruote su una delle 3 posizioni.
Nota: l'altezza di regolazione deve essere lo stesso su entrambe le ruote.
2- Le tre posizioni hanno una altezza di lavoro como segue:

	Aeratore	Scarificatore
Posizione 1 (dal retro)	10 mm	4 mm
Posizione 2	3.0 mm	-3.0 mm
Posizione 3	-4.0 mm	-10 mm

4.8-Collegamento elettrico (Fig. 9)
Nota: utilizzare solo una prolunga adatto per uso esterno e in grado di supportare le caratteristiche tecniche della macchina.
Assicurarsi di utilizzare il supporto del cavo (6) alla connessione della proroga.
1 - Inserire la spina del cavo di prolunga nella presa (2) della scatola di controllo (1).
2 - Formare un anello con il cavo di estensione e inserirlo nel supporto del cavo (6), per evitare stress sulla connessione (presa + spina) durante l'uso

4.9- Avvio ed arresto (Fig.10).
1- Per avviare la macchina:
Premere sul bottone di sicurezza (1a) per liberare l'impugnatura, poi tirare sulla la leva interruttore (1b) verso il braccio manubrio.
Premuto l'interruttore di leva (1b) e rilasciare il pulsante di sicurezza (1a).
2- Per fermare la macchina
Rilasciate completamente la leva interruttore (1b).

4.10- Cambiamento del cilindro di lavoro (lame o punti) (Fig.11)
Nota: assicurarsi che il prodotto sia spento.
1 - Per rimuovere un cilindro:
a) Rimuovere i due dadi (e).
b) Far scorrere la staffa (f) dalla sua sede (g).

2 - Per installare un cilindro
a) Far scorrere la staffa (f) nella sua sede (g).
b) Avvitare i due dadi (e).
c) Assicurarsi che i dadi siano ben serrati.

V. FUNZIONAMENTO

5.1- Uso destinato
- Il prodotto è destinato per un uso domestico in externo nei giardini i prato privati.
- Il prodotto è destinato per aerare il prato o l'erba nei limiti delle capacità del scarificatore.

- Questo prodotto non deve essere utilizzato per fare altre cose all'infuori dell'uso descrive in questo manuale.
- Non utilizzare il prodotto alle fini non appropriate, (es. il taglio di bosco,...)
- Il scarificatore non è fato per un'utilizzazione professionale o industriale (ad es. nei parchi pubblici, nei campi sportivi...).

5.2- Utilizzo:

⚠ Prima di ogni utilizzazione, sempre ispezionare visualmente che il prodotto non presenta di segni di consumo o di danneggiamento, e che le viti, bulloni e dadi sono avvitati molto.
1- Sempre spostare il scarificatore sulla zona di lavoro prima di cominciare il lavoro.
2- Mantenete fermamente il scarificatore a due mani per il manico.
3- Avviare il motore (vedere 4.9).
4- Guidare il scarificatore nella zona di lavoro. Camminate, non correrete.
- Lavorare sempre in avanti, mai indietro
- Quando si lavora su un piano inclinato, lavorare perpendicolare al piano, mai dall’alto verso il basso (o del basso verso l’alto) del piano.
- Si consiglia di fare dei passaggi ripetuti sulla stessa zona di lavoro, in particolare quando l'erba è dura.
- Quando avete finito il vostro lavoro, fermate il motore e ritirare la spina della presa.
Attenzione: aspettare che la lama/punta smette di girare prima di rilasciare il manico e di procedere ad un qualsiasi intervento.
- Quando avete finito il vostro lavoro, pulire e sistemare il scarificatore.
- Vi raccomandiamo di seguire sotto i consigli di lavoro

5.3- Consiglio:

- Non mai lavorare quando persone o animali sono vicino alla zona di lavoro.
- Non lavorare su pendii con inclinazione superiore a 15º. Lavorae sul versante del piano, mai dall’alto verso il basso.
- Rimuovere tutti gli oggetti stranieri della zona di lavoro, ad es. : pietre, rami, tubi,
- Utilizzare il scarificatore solo quando è adeguato di farlo. Per esempio, non lavorare su suolo gelato o rimpinzato di acqua.
- Non utilizzare il scarificatore se la temperatura è inferiore a 0ºC o superiore a 45ºC.
- Camminate quando lavorate, non correrete.
- Non lavorare faciando dei cerchi, lavorare in linee parallele e sovrappostare le linee di taglio.
- Durante il esecuzione del lavoro, evitare ogni sovraccarico del motore. Suscitate attenzione al rumore del motore, se lo fruscia cambio e che il motore fatica, rilasciare la leva (1b) e re-adattare l'altezza di taglio affinché la lama possa girare più facilmente e possa alleggerire il motore. Ogni trasgressione, può risultare nei danni sul scarificatore.
- Per girare il scarificatore: appoggiare sul pugno per abbassare il centro di gravità verso la parte posteriore, poi girare il scarificatore.
- Se le lame toccare corpi estranei, arrestare immediatamente la macchina, retirare la spina della presa e controllare l'unità con le lame fermato.
- Quando si lavora su pendenze, sempre tenersi diagonalmente alla pendenza, adottando una posizione stabile e solida. Camminate sempre di traverso sulla pendenza, mai salendo o scendendo direttamente. Fate particolarmente attenzione quando cambiate direzione.
Non lavorare su delle pendenze molto dirupate.
- Quando passate su delle zone private di erba, (es. per cambiare posto di lavoro, su una strada privata...) assicurarsi che la lama sia fermato.
- Per evitare di inciampare, prendete una cura particolare quando si sposta il scarificatore indietro e quando si tira sul manico.
- in caso di sovraccarico o di blocco, il motore si fermerà automaticamente dopo ativazione della protezione. Spegnere il motore.
Le sovraccaricano può essere dovuta a: un'altezza di taglio troppo basso (re-adattare se bisogno) ad una velocità di taglio troppo veloce (ridurre la vostra velocità di lavoro).
Il blocco può venire dell'a la presenza di coccio sulla lama (pulire la lama) o di oggetti nella zona di lavoro (ex. ritirare i rami, o altri oggetti)

- Non mai sollevare o portare il scarificatore con motore in marcia.

5.4 - consigli per il scarifcatore

Il cilindro scarificatore può essere usato per rimuovere il muschio dal prato così come per il taglio di piccole radici.
Per un prato sano può sviluppare in primavera, è necessario che una maggiore quantità di aria entra nella zona intorno alle radici dell'erba.
Si consiglia di arieggiare il prato due volte l'anno, per esempio in primavera e autunno.
Per ottenere risultati migliori e quindi aumentare la vita del cilindro arieggiatore, assicuratevi di tagliare l'erba ad una altezza inferiore (meno di 4 cm) prima di iniziare.
- Selezionare l'altezza di lavoro a seconda delle condizioni del campo e l'altezza effettiva del erba.
- Inclinare il tagliere leggermente indietro in modo che entrambe le ruote anteriori da terra.
- Mettere il arieggiatore in poi, il cilindro comincia a ruotare liberamente scarificatore.
- Guida la striscia arieggiatore che passa il più diritta possibile sul prato.
- Sempre guidare l'arieggiatore ad una velocità costante a seconda del tipo di terreno.
Camminare a passo lento e cavalcare le linee di taglio
- Soggiorno in un posto troppo a lungo, o scarificare se il terreno è umido o troppo secco può danneggiare l'erba.
- Per evitare di inciampare o perdere l'equilibrio, prestare particolare attenzione quando si effettua la arieggiatore indietro.
- Lasciate sempre la lama funzionare a piena velocità, non lavorare in modo tale da sovraccaricare la macchina.
- Non mettere mai l'apparecchio al cavo di prolunga durante il funzionamento, assicurarsi che l'estensione è ancora in una posizione sicura dietro di voi. (Fig. 12).
Impostare l'estensione verso la parte posteriore della macchina e al di fuori della zona di lavoro
- Quando si lavora su piste sempre stare diagonalmente il pendio in una posizione sicura. Non lavorare su pendii estremamente ripidi.
- Vuotare il raccoglierba quando è pieno per non intasare la lama e / o sovraccarico del motore

5.5 - consigli per il aeratore

Con il cilindro aeratore (da punti), lo strumento può essere utilizzato come un rastrello per rimuovere rami di erba e muschio dal prato così come per il taglio di piccole radici.
Per un prato sano può sviluppare in primavera, è necessario che una maggiore quantità di aria entra nella zona intorno alle radici dell'erba.
Si consiglia di arieggiare il prato ogni 4-6 settimane a seconda dello stato del vostro prato.
Per ottenere buoni risultati e, quindi, aumentare la durata della artiglio cilindro, assicuratevi di tagliare l'erba ad una altezza inferiore (meno di 4 cm) prima di iniziare.
Segui lo stesso consiglio al punto 5.4.

5.6 - velocità di lavoro

La velocità di lavoro varierà secondo la geografia del suolo, (ex. piatto, valli) secondo le propriete del prato (spessore, lunghezza, humidita)e la regolazione della altezza di taglio. È importante di conservare una velocità di lavoro che permetta il controllo del scarificatore in ogni circostanza.

VI. PULIZIA E CONSERVAZIONE

	**Prima di ogni intervento, accertarsi che il prodotto sia scollegato dall'alimentazione di rete.** **Ogni intervento, cura, regolazione deve essere effettuata con la macchina all'arresto.**

6.1- manutenzione e cura

a) Fare intrattenere il prodotto per un riparatore qualificato che utilizza unicamente dei pezzi di ricambio identici. Ciò assicurerà che la sicurezza dell prodotto è mantenuta.
b) Fare riparare l'attrezzo per il personale qualificato
Salvo indicazioni contrarie nelle istruzioni, è raccomandato di fare riparare correttamente o

sostituire, per un servizio gradito, ogni parti danneggiate.
c) Intrattenere gli attrezzi con cura.
Mantenere gli attrezzi puliti per una migliore e più sicura prestazione.

6.2- Interventi a intervalli regolari.
6.2.1- prima di ogni utilizzazione
- Ispezionare visualmente che il prodotto non presenta di segni di consumo o di danneggiamento,
- Verificate lo stato della lama/punta, non utilizzarlo se è smussata screpolata.
- Verificare che le viti e bulloni sono avvitati molto.
- Se il scarificatore presenta un difetto, riportare l'apparecchio ad un oficina specializzata per riparazione, se necessario.

6.2.2- dopo ogni utilizzazione
- Anche verifica che 6.1.1
- pulite lo scarificatore di ogni coccio e sporcizia.
- Sistemate lo scarificatore (vedere 6.6).

6.2.3- una volta per stagione
- Lubrificate la lama/punta e l'albero di trasmissione.
- Alla fine della stagione, fare verificare ed intrattenere l'apparecchio in un laboratorio gradito.

6.3- Lama
6.3.1- pulizia della lama/punta
Durante il funzionamento, una pietra o una radice possono alloggiare nella lama/punta, o delle alte erbe o delle erbacce possono avvolgere intorno all'asse di trasmissione.
Per pulire la lama/punta, fermate il motore (rilasciando la leva interruttore).
Scollegare la spina della presa
Aspettate che la lama/punta smetta di girare, poi sloggiare o togliere tutti gli ostacoli sulla lama/punta ed il suo asse. sì bisogno, smontare la lama/punta (ved.4.10) per facilitare la pulizia.

6.3.2- disposizione e/o sostituzione della lama
Attenzione ! Non effectuare l'operazione senza ritirare la spina della presa
Indossare guanti protettivi.
Attenzione ! Non utilizzare di lama/punta consumata, rotta, screpolata o danneggiata.
Utilizzare solamente lame/punti originali o raccomandate dal fabbricante.

Una lama/punta consumata può essere all'origine delle cattive prestazioni e di sovraccarico del motore.
Prima di ogni utilizzazione, verificare lo stato della lama/punta.
Affilare o sostituire la lama/punta sì necessaria.
È raccomandato di fare eseguire la sostituzione per il personale qualificato..

6.3.3- Affilare la lama
Rimuovere il cilindro (come indicato al punto 4.10).
Affilare la lama/punta con un'affilatrice o con una piccola molatrice.
Rimettere il cilindro sul'asse.
Assicuratevi che l'insieme sia avvitato fermamente.

6.3.4 - lubrificazione della lama
Alla fine della stagione, prima di svernamento o prima di ogni periodo prolungato di non utilizzazione, pulite e lubrificate la lama/punta ed il suo albero di trasmissione.

6.4- Pulizia
a) Pulire le parti di plastica semplicemente con un panno morbido e proprio.
- Non utilizzare prodotti pulitori aggressiva (solventi, detersivi) né di spugna abrasiva né di oggetti affilati o aguzzi.

- Non usare prodotti chimici caustici per pulire le plastiche
- Non immergere mai il prodotto nell'acqua o una qualunque liquido. Non usare acqua nebulizzata, non si lavano con acqua ad alta pressione

b) Attenzione! Questa operazione richiede la vicinanza alla lama., per la vostra sicurezza si raccomanda di indossare guanti protettivi.

c) Attenzione! È raccomandato di pulire sempre il scarificatore dopo utilizzazione.

Ogni trasgressione alla realizzazione di una buona pulizia può trascinare dei danni all'apparecchio o può provocare delle disfunzioni.

- Ogni volta che possibile, pulire l'apparecchio dopo avere finito il vostro lavoro.
- Pulire il disotto della scocca, intorno alla lama con panno morbido e proprio con una mescolanza di sapone dolce e di acqua.

Non mai lavare il scarificatore per proiezione di acqua!

- Pulire il cesto raccoglierba sopprimando ogni erba o sporcizia presente.
- Una volta pulita, asciugate la lama e l'albero poi applicare un fine strato di olio.

6.5 - Trasporto

Attenzione, -! Prima di trasportare o di spostare l'apparecchio, spegnere il motore.

- La lama e l'unità possono essere danneggiate anche se spostate l'apparecchio col motore spegne, per esempio su un suolo duro.
- Evitare che la lama non tocca il suolo tenendo l'apparecchio per il suo pugno, e sollevando prima le ruote.
- Stivare fermamente il scarificatore durante el trasporto (per es.: in un camioncino, su un rimorchio)

6.6- Conservazione

Conservare il prodotto, il manuale d'istruzioni e gli accessori nella imballagio originale.

Conservare in un luogo pulito, asciutto, sotto chiave o fuori dalla portata dei bambini.

Non collocare o conservare oggetti sul scarificatore.

Non depositare niente sotto il scarificatore per non incitarvi a salire sul scarificatore per raggiungerlo.

- Per lunghi periodi di stoccaggio, durante l'inverno per esempio, fare attenzione che l'apparecchio sia protetto contro la corrosione ed il gelo.
- Alla fine della stagione, o se l'apparecchio non deve essere utilizzato durante più di un mese:
    - Pulire l'apparecchio.
    - Asciugate tutte le superfici metalliche con un straccio impregnato di olio per proteggerli della corrosione (olio non resinosa) o polverizzare un fine strato di olio su queste.
- Piegate verso il basso il pugno (Fig.13), e sistemare il scarificatore in un luogo appropriato.

6.7 - Smaltimento

In fine di vita, non gettare l'apparecchio con i rifiuti domestici o nell'ambiente naturale.

Portare il prodotto ad un centro per il trattamento dei rifiuti o ad un centro di colletta degli scarti delle attrezzature elettriche ed elettroniche, o informatevi al vostro comune.

Effettuare il smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e dell'imballaggio conformemente alle regolamentazioni locali relative alla protezione dell'ambiente naturale.

7- Garanzia

Il fabbricante o il suo mandatario forniscono una garanzia conformemente alla legislazione del paese di residenza del cliente, con un minimo di 1 anno, a partire dalla data alla quale l'apparecchio è venduto all'utilizzatore finale.

La garanzia copre solamente i difetti di materiale o di fabbricazione.

I risarcimenti sotto garanzia non possono essere effettuati che per un centro di servizio autorizzato.

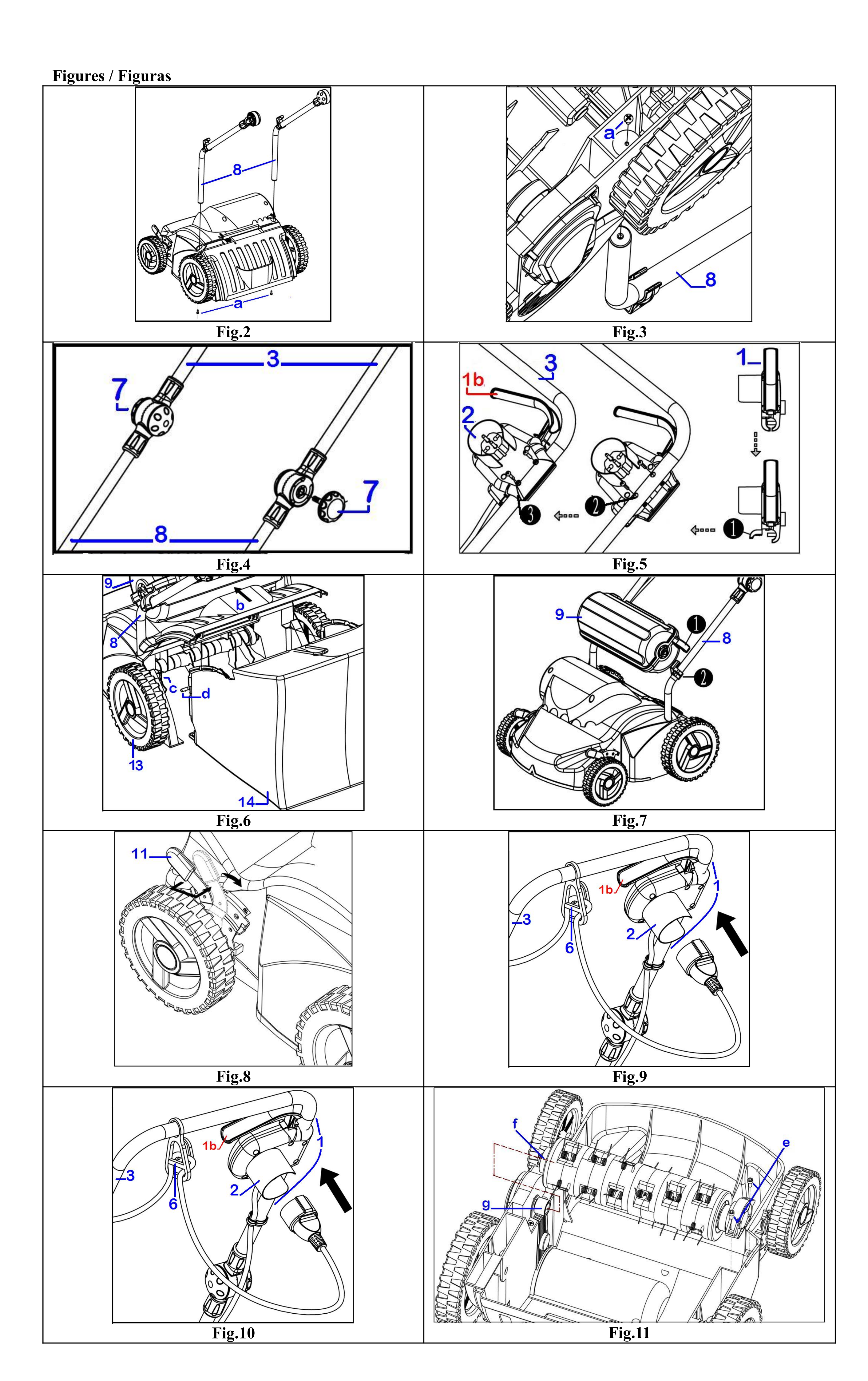
Quando fate un reclamo in virtù della garanzia, la fattura di acquisto originale (con data di acquisto) deve essere sottomessa.

La garanzia non si applica in caso:

- di consumo normale
- di un'utilizzazione scorretta, per esempio sovraccarico dell'apparecchio, utilizzazione di accessori no originali, no recommendati

- di abuso o danni causati sul prodotto, e danni causati dai fattori esterni.
- di danni causati dal mancata osservanza delle istruzioni e consegne del manuale, per esempio raccordo ad un'alimentazione non appropriata o mancata osservanza delle istruzioni di installazione.
- di apparecchio parzialmente o totalmentesmontati
- di apparecchio parzialmente o totalmente modificato con parti non raccomandate per il fabbricante.
- di danni o perdita avvenuti durante il trasporto.

Figures / Figuras



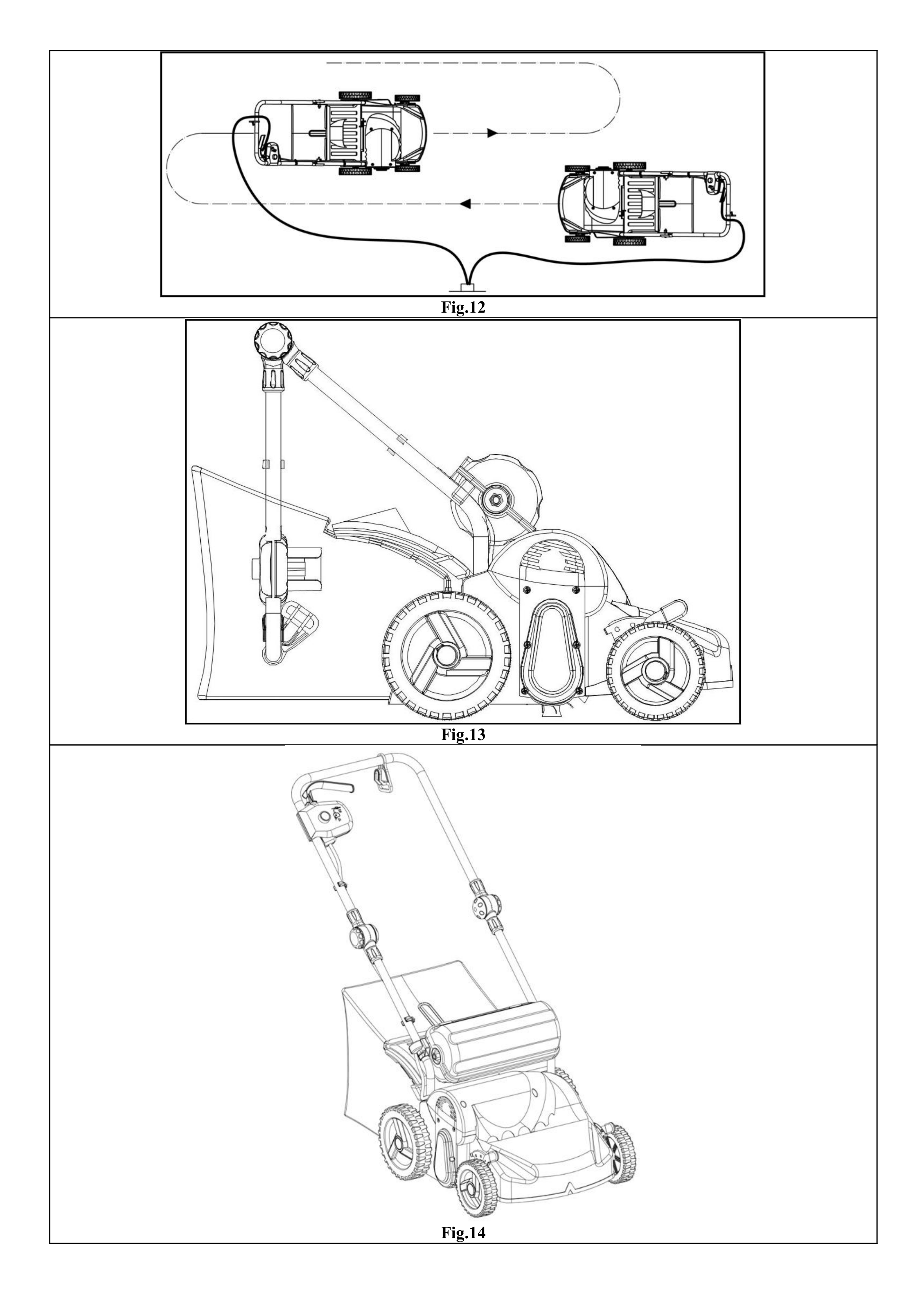

Fig.12

Fig.13

Fig.14